

Suzanne Pilote
Pharmacienne

POUR UN SERVICE PROFESSIONNEL PERSONNALISÉ
829-2351
30 rue BRIDGE, ORMSTOWN

la GAZETTE

LE **GLEANER**
FONDÉ EN 1863
Huntingdon, Québec

DESSERVANT HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, CHATEAUGUAY, FRANKLIN, ST-AMICET, STE-BARBE, VALLEYFIELD ET LES ENVIRONS

Mercredi, le 7 octobre, 1992 • 22 pages
52 cents



ALBERT CHABOT
POUR UN SERVICE PERSONNALISÉ
829-2351
30 rue BRIDGE, ORMSTOWN

Recherches et découvertes dans les profondeurs du Lac St. François

Dans les eaux profondes près de la Pointe Hopkins, à Dundee, se trouve la moto-neige sur laquelle, un jeune homme de 19 ans s'est noyé l'hiver dernier. Près de la réserve indienne, à la frontière internationale, un conducteur de bateau a perdu un fusil de fort calibre. Quelque part, dans le Saint-Laurent, au plus fort du courant, une ancre est restée accrochée à un rocher. Ce sont toutes ces choses qui ont décidé le plongeur Brent Bown de Cazaville de lancer, l'été dernier, un commerce de recherches sous-marines.

Une publicité bouche à oreilles a vite fait que des personnes ayant perdu des choses de valeur dans les eaux profondes ont fait appel à ses services; on l'aborde jusque sur le quai de la Pointe-Trépanier. Même s'il se fait payer pour ses services, les résultats ne sont pas garantis. Il faudra peut-être plus d'une plongée comme ce fut le cas pour la moto-neige d'ailleurs pas encore retrouvée. Pour l'ancre, ce fut beaucoup plus facile.

Brent Bown admet que plonger seul peut être terrifiant. Dans les profondeurs du Saint-Laurent et du lac Saint-François, il a souvent l'impression d'être dans un autre monde.

Les enfants de Brent, Micky et Jake, assistent leur père dans son travail. L'habillement, la pression d'oxygène, les montres et les valves de bombes. Il plonge et descend graduellement pendant que diminue la clarté de la surface. Ses enfants surveillent les appareils, une bouée avec drapeau avertit les conducteurs de bateau de se tenir à plus de 200 pieds de distance, ce que plusieurs ne respectent pas. Sa fille, Micky s'inquiète à ce sujet, les nombreux bars le



Brent Bown de Cazaville.

Photo: Phillip Norton

long des rives du Saint-François font que certains conducteurs sont des dangers réels pour les plongeurs. Digne fille de son père, elle prend des cours de plongée sous-marine jusqu'à la mi-octobre. Brent a plongé l'hiver dernier, demeurant sous la glace pendant 29 minutes. En dépit des dangers, il dit aimer

les frissons que procurent la plongée sous-marine. Ce sport est en passe de devenir très populaire, il y a même un magasin s'y spécialisant à Valleyfield. C'est un sport assez dispendieux mais pour Brent Bown son «hobby» s'est changé en passion et en revenus.

Un réseau des Libéraux pour le NON dans la région de la Montérégie Ouest

Quelques jours après la création du Réseau national, le Réseau des Libéraux pour le Non de la région de la Montérégie Ouest s'organise. Ce Réseau regroupera les libéraux de toute la région opposés à l'entente de Charlottetown.

Le Réseau s'est donné comme objectif de rejoindre les citoyens dans leur milieu pour leur expliquer l'entente et leur communiquer les raisons qui poussent des libéraux à dire NON. Pour les membres du Réseau, il est primordial que le débat se fasse bel et bien sur l'entente et se tienne au-delà de toute partisanerie donc au-dessus des partis.

Sans rejeter d'emblée le fédéralisme canadien, les membres du Réseau des

Libéraux pour le NON sont d'avis que cette entente n'est pas bonne pour le Québec, ni pour le Canada. De plus, ils affirment que cette entente ne répond nullement aux demandes traditionnelles du Québec et ne règlera rien.

À la suite de la réunion d'organisation qui s'est tenue la fin de semaine dernière à Montréal, le Réseau a mis en place un plan d'action et entamé une opération visant à rejoindre les sympathisants de toutes les régions du Québec.

Pour les membres du Réseau, il est impératif que les Québécois puissent se prononcer sur l'entente et que le débat ne devienne pas sur d'autres sujets. À ce titre, ils rappellent qu'il est tout à fait possible et logique d'être libéral et de voter NON.

C'est "Oui" pour la campagne du Parti Égalité

À une récente assemblée de l'exécutif, Beauharnois-Huntingdon du Parti Égalité, il a été voté à l'unanimité de supporter le "OUI" dans la prochaine campagne référendaire.

Cet exécutif a ainsi suivi le chemin tracé par le chef Robert Libman et autres députés du Parti Égalité, qui avaient favorisé le "OUI" lors du 26 octobre.

Le parti Égalité prône un Canada uni; donc un vote "OUI" poursuivrait le mieux la position du Parti.

Ce prochain référendum sème la confusion dans tout les autres partis, il faut donc s'attendre à ce qu'au sein de notre parti, certaines gens ne soient pas d'accord avec cette décision.

Bernice Douglass, correspondante.



Quelques-uns des membres et orateurs invités du comité "Oui" de Beauharnois-Huntingdon: André Chenail, Roland Greenbank, René Brisebois, André Bourdeau et Linda Julien.

Beauharnois-Huntingdon

"L'avenir commence par un OUI"

Un événement rare s'est produit à Ormstown, mercredi le 30 septembre.

En effet, Ormstown fut le site de lancement d'une campagne à travers la Montérégie, soit celle du OUI au référendum du 26 octobre.

Les organisateurs du comité du OUI de l'Association libérale de Beauharnois-Huntingdon, entourés de ministres provinciaux, et de membres du parlement fédéral ont demandé à l'assistance d'environ 500 personnes de répondre par un oui retentissant à la question référendaire.

Le co-président du comité, M. René Brisebois de Saint-Amicet a présenté une douzaine d'orateurs qui ont exprimé leurs convictions et réfuté les arguments des tenants du NON. Ils ont demandé aux

personnes présentes de se faire ambassadeurs des propositions fédérales de changement constitutionnel.

Les membres de comité sont le député provincial André Chenail et le député fédéral Jean-Guy Hudon, de même que les co-présidents, le Dr. René Brisebois et M. Roland Greenbank et la candidate libérale fédérale Mme Linda Julien. Ils avaient invité le ministre de la main-d'œuvre du Québec, M. André Bourdeau, le député provincial de Salaberry-Soulanges, M. Serge Maril, l'ancien député fédéral libéral M. Gérard Laniel, le vice-président exécutif de la Chambre de commerce de Montréal, Alex Harper et M. Joe Renaud de Cleyn & Tinker de Huntingdon à parler. Ils ont demandé aux gens un "OUI"

pour l'avenir du Canada et celui de leurs enfants.

Durant deux heures et demi, on a expliqué ce que signifiait un vote en faveur du OUI.

Selon les orateurs, les propositions constitutionnelles permettront au Québec de poursuivre sa politique d'intégration des immigrants à la vie économique, sociale et culturelle de la majorité francophone. En même temps, le gouvernement du Québec et les autres gouvernements à travers le pays se sont entendus pour favoriser l'épanouissement des minorités linguistiques.

L'entente accordée aux provinces la juridiction exclusive dans les domaines des affaires municipales, de l'habitation, des loisirs, des mines, des forêts et du tourisme.

Les propositions cèdent aux provinces la pleine juridiction dans les affaires culturelles et la formation et le développement de la main-d'œuvre.

En répondant "OUI" à l'entente, le Québec obtiendra 18 sièges supplémentaires à la Chambre des Communes et un droit de veto à tout changement futur aux institutions nationales. Ce sont des offres claires faites au Québec et qui assureront son progrès, ont conclu les participants à la soirée.

Les personnes intéressées à collaborer au comité du OUI peuvent téléphoner au 829-4255. Les quartiers généraux du "OUI" sont situés à l'intersection des routes 201 et 138, à l'intérieur de l'édifice derrière les Galeries d'Ormstown.



Nouvelle ligue à Huntingdon

Photo: Valerie Furecail

Les plus de 30 ans ont maintenant leur propre ligue les mercredis soirs. Les entraîneurs des quatre équipes: Philippe Taillefer (Blanc); Albert Cadoret (Rouge); Howard Welburn (Marron); Ken Hunter (Turquoise). Yvan Cadoret agrira comme président, Sandy MacDonell secrétaire, Wayne McDowell vice-président, aux statistiques Yves Langevin, Kirk Smythe sera en charge des renseignements le dimanche matin et Danny Leahy sera là pour les joutes du mercredi soir. La ligue a nommé trois directeurs dont, Yvon Legault, Willie Ykema et Gilles Bergevin. La mise au jeu officielle a pris place le 23 septembre. Sur la photo, dans l'ordre habituelle: Paul Brisebois, Yves Langevin, Gilles Bergevin, Sandy MacDonell, Kirk Smythe, Wayne McDowell, Daniel Latreille et au centre Yvan Cadoret.

La Ligue de "Soccer" de Ormstown clôture sa saison

5 Clubs inter-cités, 3 lignes championnes, 4 gagnants de médaille d'or. La 12e et meilleure saison s'est terminée par un gala remise de prix, médailles et trophées, le mois dernier au Centre Récréatif d'Ormstown. Dans le Sud-Ouest, Ormstown a raté la première place dans les parties régulières avec les équipes Pee-Wee, garçons, Bantam, filles et Bantam garçons. Les Moustiques et les Pee-Wee, filles ont obtenu la deuxième place.

La "ronde des médailles" pour les équipes locales a vu 4 médailles d'or, et une d'argent, accordées.

Les Pee-Wee "Recreational Team" d'Ormstown ont aussi gagnée madaille de bronze, l'été dernier, à Valleyfield. Au Gala de la ligue de Sud-Ouest à Coteau, en fin de semaine dernière, Ormstown

a mérité le trophée pour le championnat de la ligue. Plusieurs de nos joueurs ont décroché les honneurs comme meilleurs compteurs et ce dans toutes les catégories.

Aux dernières nouvelles, l'organisation locale travaille déjà sur son programme de l'an prochain. On a annoncé la formation d'une équipe de filles Ban-Tam et la possibilité d'une deuxième.

Les Ban-Tam qui ont participé à un camp d'entraînement très rigoureux, les semaine dernière, continueront à s'entraîner tout l'hiver et le printemps pour les joutes locales en vue de leur participation à la Coupe Portsmouth, en Angleterre. Une campagne de financement est en marche pour défrayer les coûts de ce voyage en Europe.



Moustique

L'équipe a terminé au deuxième rang et ils ont remporté la médaille d'or lors de la ronde des médailles. Leur fiche est de 10-2-2.



Garçons Pee Wee

Champions de la ligue. Gagnants de la médaille d'or. Leur fiche en saison est de 10-2-1.



Filles Pee Wee

L'équipe a terminé au deuxième rang durant la saison et a obtenu la médaille d'argent au cours des séries éliminatoires. Leur fiche s'établit à 9-5-0.

Photo: Valerie Furecail

Voir page 10-F

Gens d'Ormstown rendez-vous à la Biblio

Oui, nous vous donnons rendez-vous à la Biblio. Pourquoi?

Pour l'heure du conte et de la contesse qui se tiendra, samedi le 17 octobre de 9 heures à 10 heures pour les 3-4 et 5 ans. Le tout débutera avec un conte, suivi d'une période de dessin et d'un goûter. L'enfant devra être accompagné d'un adulte. C'est à ne pas manquer.

Pour venir voir notre nouvelle collection de livres pour jeunes que nous avons maintenant grâce à la grande générosité du Club Optimiste d'Ormstown, qui nous a offert un chèque de 2000 \$ pour l'acquisition de livres pour nos jeunes. Il y a près de 200 nouveaux livres qui vous attendent.

Pour nos nouvelles parutions de best-sellers. Donnez coups de théâtre par Michel Tremblay, Mimit 4 par Stephen King. Les

tomes 7 à 12 de la série Anne, la maison aux pignons verts de Lucy Maud Montgomery, Coup de Coeur de Danielle Steel, Nouvelle-France de Christine Brouillet et Maux Méprisés de Jeannine Fontaine.

Pour voir notre nouveau local près du Centre récréatif et surtout pour te renseigner sur les différents concours et sur

Tel-Aide a besoin d'écouter

Tel-Aide Région de Valleyfield est un service d'écoute anonyme qui répond au besoin de la population.

Si tu es au goût de recevoir une formation adéquate qui te permettra d'être à l'écoute d'être humains de tout âge aux prises avec des difficultés

les activités prochaines qui seront annoncées à la Biblio. Il y aura l'heure du conte pour les 6-9 ans le 14 novembre.

Et pourquoi pas? Pour donner ton nom comme bénévole. Alors ne manque pas le rendez-vous.

Heures d'ouverture: mardi et jeudi de 19 heures à 21 heures, samedi de 10 heures à midi.

passagères ou permanentes tu peux offrir tes services.

Un cours pour futurs écouter(s) débutera le 20 octobre prochain.

Si tu es disponible, viens te joindre à nous.

Pour informations: 377-0600, 373-4290.

le projet du dépôt américain

Le (DEC) «Department of Environmental Conservation» de l'état de New York a reçu une demande du (SWMA) Solid Waste Management Authority du comté de Franklin pour la construction de son dépôt à Constable-Westville.

Le public est invité à faire ses commentaires sur ce projet en écrivant à: Charles F. Gardephe, Rte 86, Ray Brook, N.Y. 12977 (518) 891-1370. Les «fax» seront aussi acceptés mais ils devront être accompagnés de la page couverture disant que les originaux signés suivront. Toute correspondance doit être dans la langue anglaise.

S.W.M.A. demande un permis selon l'article 24 (eaux des marais) article 27 (titres) article 7 (installation pour déchets solides).

La description du projet

comprend la construction du dépôt, les routes d'accès, les bâtiments de maintenance et autres.

Les oppositions à ce projet seront soumises par l'U.P.A. Saint-Jean via son bureau de Saint-Rémi, le Comité de Réhabilitation de la rivière Châteauguay, le député Jean-Guy Hudon, les municipalités d'Elgin, Godmanchester et Dundee représentées par Gerry Gray, M.R.C. du Haut-Saint-Laurent, Option Verte de Châteauguay, Denise Saint-Germain.

Ce groupe partage les mêmes appréhensions. «Vu la proximité du site, les risques sont grands pour nous. En dépit de toutes les promesses, il y a de fortes possibilités que nous soyons victimes de pollution un jour ou l'autre.»

La Source religieuse

La collecte annuelle des Adventistes du 7e Jour

Huntingdon — L'automne est arrivé, il est déjà le temps pour les Adventistes du 7e jour de vous solliciter pour la 84e collecte annuelle. Depuis déjà plusieurs années, des membres Adventistes vont sonner à votre porte pour vous solliciter afin de venir en aide aux plus démunis de la terre.

Toutes les classes de la société peuvent profiter des services communautaires apportés par les Adventistes du 7e jour. Par exemple le Téléphone biblique qui donne à ceux qui compose le 373-8661 un message quotidien pour exhorter et encourager les personnes qui en sentent le besoin. Ce service est offert gratuitement à la population régionale depuis 1988 et tous

peuvent en profiter. Plusieurs conférences ont été organisées et à chaque fois l'entrée était gratuite. Nous avons pu aussi aider plusieurs personnes grâce à des repas gratuits et de la nourriture à des familles dans le besoin, tout cela dans la région. On a aussi organisé des cours de végétarisme et aussi chaque année on offre à la population régionale un plan de 5 jours pour cesser de fumer dont d'ailleurs les Adventistes sont les initiateurs au niveau mondial depuis 1955. On a également organisé un concert en faveur de la Fondation du Centre hospitalier pour le projet du scanner, remettant à la Fondation un chèque de 1400 \$ grâce aux recettes recueillies.

Au niveau international, les Adventistes ont pu venir en aide

aux pays les plus défavorisés tels que Les Indes, l'Afrique, etc... ainsi ils ont dépensé 219 478 \$ aux projets agricoles, 408 526 \$ aux développements communautaires, 570 971 \$ aux soins d'hygiène, 148 595 \$ aux projets d'irrigation et d'eau potable, 1 447 300 \$ aux projets de développement ainsi que 710 956 \$ à l'aide alimentaire d'urgence et de secours lors des catastrophes pour un total de 2 158 256 \$ grâce à la générosité des donateurs comme vous dans tous les coins du monde. «Notre motivation nous vient de l'Évangile car Jésus lui-même n'a-t-il pas dit: Ce que vous faites au plus petit c'est à moi que vous le faites.»

A tous ceux qui donnent une offrande, l'on remet un calendrier 1993 et à la dernière

page de ce calendrier tous peuvent être informés à quel endroit a été dépensé l'argent recueilli l'année dernière. C'est évident que l'on ne pourra pas visiter tous les foyers dans la région mais pour ceux qui aimeraient nous aider à en aider d'autres en nous faisant parvenir un don nous pourrions leur faire parvenir par le courrier un exemplaire de notre calendrier et un reçu d'impôt selon la demande. Notre adresse est: Les Adventistes du 7e jour, C.P. 1133, Huntingdon J0S 1H0 ou Les Adventistes du 7e jour, C.P. 323, Valleyfield, J6S 4V6. Merci de votre support.

P.S.: Nous avons l'autorisation des autorités municipales.

Gaëtan Viau, responsable régional, tél.: 264-3726

Gens d'ici...



Roland Greenbank est le co-président du comité du "Oui" dans le cadre de la campagne référendaire qui mènera au scrutin du lundi 26 octobre prochain. Rappelons que Roland Greenbank a été maire de la municipalité du Canton de Hinchinbrooke pendant plusieurs années. A la retraite, il voyage à travers le Canada.

La Source municipale

Contrat d'entretien

texte de Cyril Alary de LA SOURCE Franklin — Le contrat d'entretien pour le

photocopier a été renouvelé par le conseil municipal de Franklin. Ce contrat annuel a été signé avec les Librairies Boyer de Valleyfield.

La Source commerciale

Le DSC contre l'extension des heures de vente d'alcool

texte de Cyril Alary de LA SOURCE Valleyfield — Le Département de santé communautaire du Centre hospitalier de Valleyfield s'objecte carrément à l'extension des heures de vente d'alcool.

Géraldine T. Quesnel a fait connaître sa prise de position de la part du Département de santé communautaire qui couvre tout le territoire desservi par le journal LA SOURCE DU HAUT-SAINT-LAURENT.

Rappelons que le projet de loi 182, modifiant la loi sur les permis d'alcool et la loi sur la Société des alcools du Québec, a été présenté en novembre 1991 par le ministre Claude Ryan. Une disposition de ce projet de loi prévoit la vente de boissons alcoolisées 24 heures par jour et 7 jours par semaine dans les épicerie et dépanneurs.

La mise en application de cette disposition avait été reporté à plus tard, et c'est pourquoi une vaste consultation publique avait été annoncée par le ministre et ce pour l'automne 1992.

Devant cette situation de fait, Géraldine T. Quesnel précise

que le Département de santé communautaire du Centre hospitalier de Valleyfield se montre inquiet face à l'extension des heures de vente d'alcool compte tenu qu'il s'agit d'une mesure contraire aux intérêts de santé, de bien-être et de sécurité de la population.

«L'alcool est un produit le plus souvent banalisé même s'il est grandement relié à une multitude de problèmes sociaux et de santé tels que la violence, le bruit, la criminalité, la toxicomanie», de souligner Géraldine T. Quesnel.

C'est pourquoi, dans ce contexte, le Département de santé communautaire souhaite

le retrait de cette mesure du projet de loi 182.

«De plus, une plus grande accessibilité de l'alcool, notamment la nuit, serait contraire à l'action gouvernementale que l'on pense à ses politiques de lutte à la toxicomanie, de santé et de bien-être, d'assurance-automobile, d'indemnisation des victimes d'actes criminels», de conclure Géraldine T. Quesnel.



La Source scolaire

Des Moissons

Jean-Guy Hudon n'a plus de lien avec la Commission scolaire

texte de Cyril Alary de LA SOURCE Beauharnois — Jean-Guy Hudon n'a plus de lien avec la Commission scolaire des Moissons, et ce depuis le 30 juin dernier.

En effet, Jean-Guy Hudon, qui est depuis 1984 député de la circonscription électorale de

Règlement sur les conditions d'emploi des hors-cadres actuellement en vigueur.

De plus, la Commission scolaire a tenu à souligner publiquement tous les services rendus au territoire des Moissons par Jean-Guy Hudon. Des remerciements officiels lui ont été faits.



Beauharnois-Salaberry à la Chambre des Communes à Ottawa, est depuis cette date, toujours lié à la Commission scolaire des Moissons, puisqu'il avait reçu un congé pour charge publique.

Cependant, en date du 30 juin dernier, Jean-Guy Hudon a présenté à la Commission scolaire des Moissons sa lettre de démission du poste qu'il occupait avant d'être élu député fédéral, soit celui de directeur général.

En acceptant la démission de Jean-Guy Hudon, la Commission scolaire des Moissons doit accorder à ce dernier une prime de séparation en vertu du

La Source municipale

Ormstown

Soumissions demandées

texte de Cyril Alary de LA SOURCE Ormstown — C'est le temps du renouvellement des assurances-véhicules pour la municipalité du Village d'Ormstown.

C'est pourquoi le conseil municipal a décidé de demander des soumissions en ce sens. Tout porte à croire que ce sujet sera porté à nouveau à l'attention du conseil lors d'une rencontre ultérieure.

Le tout a été proposé par le conseiller Luc Lavigne.

SECURITÉ EN PREMIER
FREINS ✓ ALIGNEMENT ✓ PNEUS ✓ SUSPENSION ✓

SPÉCIAUX D'AUTOMNE

20% DE RÉDUCTION sur systèmes d'échappement et silencieux	20% DE RÉDUCTION sur toutes pièces de freins	30% DE RÉDUCTION sur les pneus	À l'achat d'un amortisseur Monroe Obtenez le deuxième à 1/2 DU PRIX
---	--	--	--

PRODUITS PORTANT UNE MARQUE DE COMMERCE GARANTIE VALABLE DANS L'ENSEMBLE DU PAYS

CARLINE ✓ WAGNER ✓
EMONROE ✓ MOOG ✓
MICHELIN ✓ APEX ✓

VISA MASTERCARD CHEQUE PERSONNEL

HEURES Lun. au ven. 8h - 6h Samedi 8h - 12h

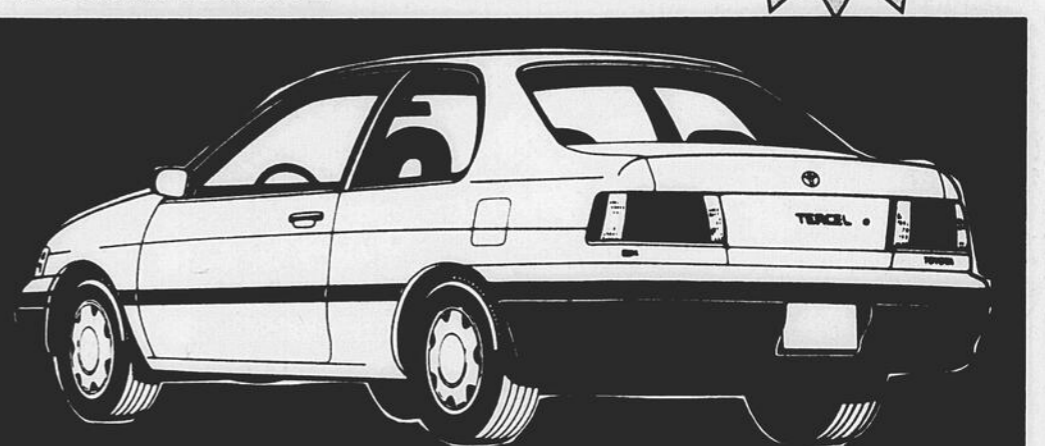
CUSTOM MUFFLER, 1235 Boul. Mgr. Langlois Grande-Ile, Valleyfield 371-4282 • 371-4281

Synonyme de qualité de garantie, d'excellence et de satisfaction

Les 93 sont là...
Passez les voir chez **Couillard Toyota Valleyfield**

LA SUPER GARANTIE
PEA^{MD}
PROTECTION EXTRA-ATTENTIVE

6 ANS KILOMÉTRAGE ILLIMITÉ SUR TOUS LES VOITURES NEUVES 92 EN INVENTAIRE



TERCEL BERLINE DX 2 PORTES 1993

- Moteur 1.8 litre, 12 soupapes, injection électronique de carburant, 82 ch
- Boîte automatique 3 rapports en option
- Pneus radiaux continues d'acier toute saison Michelin
- Climatisation en option
- Direction électrique de limite arrière avec minuterie
- Ancrages pour sièges de bébé
- Calandre de couleur assortie
- Banquette arrière à dossiers rabattables 60/40
- Sièges en tissu

À PARTIR DE **9098\$**

FINANCEMENT DISPONIBLE SUR PLACE

G. COUILLARD
AUTOMOBILES INC.
TOYOTA

460 Chemin Larocque, valleyfield 373-0850

NE PENSEZ PLUS!

Lingerie Tendresse
lingerie pour elle et lui est maintenant déménagée

au 241A rue Victoria Valleyfield (coin Nicholson)

Nous sommes maintenant prêtes à vous accueillir



Gisèle Lalonde propriétaire

Jeannine Reid conseillère

- Lingerie pour elle & lui
- Maillots
- Vêtements de base
- Fine lingerie
- Vêtements d'intérieur
- Bas, collants
- Mise de côté
- Certificats cadeaux
- Emballages-cadeaux
- Cartes de crédit acceptées

COLLECTION TAILLES FORTES
Ensembles de robe de chambre, chemises de nuit 1XL, 2XL, 3XL

Le Battier du 5
"LE SPÉCIALISTE"



Bottes sécuritaires pour le bûcheron

Aussi en inventaire: Équipement de sécurité et vêtements de travail

L'éventualité d'un contrat avec une scie à chaîne en mouvement constitue un danger réel pour le bûcheron. La botte bûcheron ROYER est munie d'un cap d'acier et de TROIS plis de nylon protecteur spécial qui ont pour rôle de minimiser les risques possibles de blessures s'il y avait contact avec la tronçonneuse.

Le Battier du 5
Notre spécialité: Bottes de sécurité
74 GRANDE-ILE, VALLEYFIELD • 377-1837

La Source référendaire

Ormstown

Une touche de réalité au "Oui"

Texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Ormstown — Lors d'une conférence de presse tenue quelques instants avec un grand rassemblement, le mercredi 30 septembre à Ormstown, le député de la circonscription électorale de Beauharnois-Huntingdon, André Chenail, a lancé le débat référendaire sur une "touche de réalité".

Il a rappelé que la réalité quotidienne pour la majorité des Québécois et des Québécoises se résume à vivre vers un avenir plus prometteur au niveau économique.

"De plus en plus, les gens,

ce qu'ils veulent, c'est de l'emploi, du pain sur la table", de dire le député André Chenail.

Il a rappelé que les Québécois et Québécoises sauront répondre "oui" lors du référendum du 26 octobre prochain afin de mettre fin à cette confrontation qui dure depuis trop longtemps. Ainsi, dit-il, on votera "oui" pour s'assurer d'une économie qui fonctionnera mieux à cause d'un nouveau climat de stabilité le tout permettant un meilleur développement.

Par cette entente constitutionnelle, le député André Chenail voit des gains importants. Il pense surtout aux gains nécessaires

pour assurer la bonne marche de la province de Québec au sein du Canada. Il estime que tout y est présent pour répondre à la plus grande inquiétude du peuple, l'économie.

Pour assurer le lancement de la campagne, lors de cette conférence de presse, le député André Chenail a été appuyé de plusieurs autres personnages politiques. Il faut penser au député fédéral de Beauharnois-Salaberry, Jean-Guy Hudon; au député de Salaberry-Soulanges, Serge Maril; du ministre André Bourbeau; du ministre Pierre H. Cadieux; à la candidate libérale fédérale, Linda Julien; à l'ancien



Claude Beauchamp, Pierre H. Cadieux, Alex Harper, Jean-Guy Hudon, Serge Maril et Gérard Laniel ont répondu aux questions pour le "Oui".

député fédéral, Gérard Laniel; aux gens du milieu local tels que René Brisebois, Roland Greenbank et Alex Harper, et enfin à Claude Beauchamp du milieu des affaires.

Questionné à savoir si cette campagne référendaire hâtive a été mise de l'avant pour satisfaire à une loi provinciale du Québec, le ministre Pierre H. Cadieux a expliqué que, peu importe la loi provinciale, il fallait

arriver à cette étape un jour ou l'autre surtout à cette série de consultations lesquelles se déroulent depuis déjà deux ans sur cette question constitutionnelle.

Avec le temps qu'il reste à cette campagne référendaire, le député Jean-Guy Hudon croit que les gens, à mesure qu'ils prendront connaissance des grandes lignes de l'entente constitutionnelle, opteront pour le "oui". Ce comité du

"oui", malgré le recul net selon certains sondages, se dit très optimiste de l'emporter. On décrit le scénario actuel comme celui du référendum de 1980, et qu'un revirement s'est fait lors de la dernière semaine de la campagne référendaire.

Quant à avoir plus de temps de campagne, il fut précisé que le délai référendaire au Québec a été raccourci à six semaines. Ce



André Chenail, Roland Greenbank, René Brisebois, André Bourbeau et Linda Julien ont participé à la conférence de presse du "Oui".

Les députés se prononcent

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Québec — C'est conformément aux dispositions de l'article 23 de la Loi sur la consultation populaire, Pierre F. Côté, directeur

général des élections du Québec, avait convoqué les membres de l'Assemblée nationale.

Le comité provisoire en faveur de l'option du Oui avait été convoqué pour le 23 septembre à 19 heures. C'est

alors que les députés André Chenail et Serge Maril, respectivement des circonscriptions électorales de Beauharnois-Huntingdon et Salaberry-Soulanges, se sont officiellement prononcés en faveur du «Oui».

La Source locale

Huntingdon

Faites appel à Polyservices

texte de Cyril Alary de LA SOURCE — Polyservices à Huntingdon est un organisme qui vient en aide aux personnes âgées de 55 ans et plus.

En effet, les personnes qui souhaitent obtenir de l'aide pour accomplir certaines besognes à la maison peuvent faire appel à Polyservices en téléphonant au 264-6513 les mardi et jeudi de 14 à 18 heures. Les gens n'auront qu'à déboursier un léger supplément.

De plus, Polyservices à Huntingdon est à la recherche de personnes d'âge moyen; celles-ci auraient à consacrer quelques heures de leur temps

pour le mieux-être des personnes âgées, et ce tout en faisant un petit revenu.

En terminant, les personnes âgées peuvent également faire

appel à Polyservices pour son service de grand ménage. On doit communiquer avec Marie-Luce au même numéro et aux mêmes heures.

Raymond Lucey
CHAUSSURES

221 VICTORIA, VALLEYFIELD
TÉL.: 371-4453

JOCELYN LEROUX NETTOYAGE DE TAPIS À LA VAPEUR



* Accordez-vous un peu de repos, contiez-nous le nettoyage de vos tapis.
* Le procédé à la vapeur, directement du camion, nettoie efficacement tous tapis de maison unifamiliale ou commerciale.
* Aussi, nettoyage de meubles tels que: divans, fauteuils, chaises, etc...

* Application de protecteur à tapis disponible.
* Pouvons également nettoyer l'intérieur d'auto, camion, roulotte mobile.
* Prix minimum: \$40.00
* Frais additionnels pour les régions de plus de 15 milles.

ESTIMATION GRATUITE **371-3031**

PRIX IRRÉSISTIBLES!



30% DE RABAIS AU REGARD D'UN OU DEUX PNEUS	35% DE RABAIS AU REGARD DE TROIS OU QUATRE PNEUS			
INVICTA GS, NOTRE MEILLEUR PNEU TOUTES SAISONS				
Dimension	Prix de vente	Économies	Prix de vente	Économies
185 R13	85,00 \$	15,00 \$	85,00 \$	15,00 \$
185 R14	95,00 \$	20,00 \$	95,00 \$	20,00 \$
185 R15	105,00 \$	25,00 \$	105,00 \$	25,00 \$

LE MOINS CHER

RADIAL TOUTES SAISONS
À PARTIR DE **39,95 \$**

LE PLUS POPULAIRE

RADIAL TOUTES SAISONS
ARRIVA BBTÉ
À PARTIR DE **53,00 \$**

REPS DE 100 \$!

AQUATRED

Radial toutes saisons

73,00 \$

RADIAL DE PERFORMANCE
EAGLE ST

97,00 \$

CANONNIÈRE
RADIAL TOUTES SAISONS
WORKHORSE

LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.
43, ROUTE 202, HUNTINGDON, P. QUÉ.
TÉL.: (514) 264-6673



LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.
43, ROUTE 202, HUNTINGDON, P. QUÉ.
TÉL.: (514) 264-6673

VISA

ALIGNEMENT ET BALANCEMENT DE ROUES ÉLECTRONIQUES

MOTEUR! ÇA ROULE! ACTION!

SUNBIRD LE 9793 \$

La Sunbird surprend avec :

- Freins antiblocage (ABS)
- Verrouillage automatique des portes
- Moteur 2 litres, 111 chevaux
- Radio AM-FM stéréo
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Sièges baquets inclinables
- Rétroviseurs gauche et droit
- Volant de sécurité autobasculant
- Garantie GM TOTAL^{MC} 3 ans/60 000 km** sans franchise

PONTIAC
SUNBIRD LE 2 PORTES 1993

VOS CONCESSIONNAIRES

PONTIAC

BUICK

PARTICIPANTS

Assistance ROUTIÈRE 24 HEURES

* Taxes et transport en sus. Rabais du manufacturier inclus. Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers. ** Selon la première éventualité. *** L'assistance routière Pontiac est offerte sur les modèles Pontiac 1993. Durée: 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails.

n'est pas plus de temps qu'il se veut nécessaire pour mener à bien la lutte, et c'est pourquoi le comité du "oui" a lui-même raccourci le délai, et croit fermement en la victoire le soir du 26 octobre.

Pour le comité du "oui" dans Beauharnois-Huntingdon, la victoire est quasi assurée, et on ose croire que le tout se réalisera au niveau provincial et même national.

Quincaillerie industrielle CHATEAU INC.
Stéphane Ménard
Ken Ireland

Fournitures industrielles
* Boulons
* Écrous
* Vis
* Outils
250 boul. Ford
Châteauguay
Tél: 691-2195
691-2198
Fax: 691-2575
Frais virés acceptés

Essayez nos produits maison

- Boudin, creton
- Plus de 14 portes de saucisses
- Smoke meat
- Tourtière
- Tarte, etc...
- Pepperoni, salami

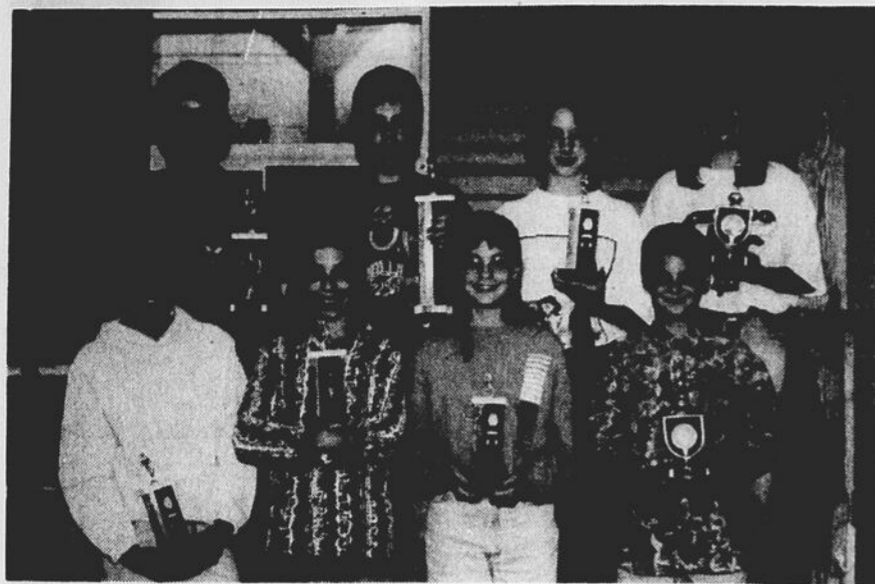
DÉPELAGE D'ANIMAUX DE CHASSE
Sylvain Barrière & Manon Duquette, prop.

Gros et détail
La Boucherie Barrière enr.
VIANDE POUR CONGÉLATEUR, CHARCUTERIE
PRODUITS MAISON

38 A Notre-Dame
St-Christophe, Qc, JOS 1R0 Tél.: (514) 826-0396

Avec tout achat de 25 \$ 1 livre de saucisse maison gratuite sur présentation de ce coupon. Valable pour le mois d'octobre.

La Source sportive



Des méritants

Chez les plus vieux au sein de la Ligue de balle mixte de Huntingdon, l'on peut remarquer certains méritants, lesquels sont: (1ère rangée) Billy Roach, Pascal Vaillancourt, Nathalie Fournier, Claude Latour; (2e rangée) Jean-René Carrière, Francis Quinn, Liliane McDonagh et Rosalie Latour.

Pas avant le printemps

texte de Cyril Alary de LA SOURCE
Valleyfield — Ce n'est pas avant le printemps que se déroulera le Mérite Sportif régional du Sud-Ouest.

En effet, cette activité qui prenait l'affiche habituellement à l'automne dans une municipalité, n'a pas trouvé de preneur cette année. Le Service régionale des loisirs du Sud-Ouest avait lancé un appel afin

de trouver une municipalité hôte, mais aucune ne s'est montrée intéressée. Comme il se faisait tard à l'automne, le conseil d'administration du Service régional des loisirs dû prendre la très difficile décision de reporter au printemps la présentation du Mérite sportif régional.

Il appert que le Service régional des loisirs relancera tout le processus de trouver une

municipalité hôte dès la mi-octobre. Osons croire qu'une municipalité du Sud-Ouest se montrera intéressée à accueillir le Mérite sportif régional.

Rappelons en terminant que le Mérite sportif régional se veut l'occasion de souligner le travail et les exploits des athlètes de la région, et aussi de toutes les personnes qui militent de quelque façon que ce soit dans le domaine sportif.

La Source régionale

Canton de Hemmingford

250 golfeurs au tournoi

texte de Cyril Alary de LA SOURCE
Hemmingford — Quelque 250 golfeurs ont participé à la quatrième édition du tournoi de golf de la Société montérégienne de développement. Le tout s'est déroulé au Club de golf de Hemmingford.

Ces golfeurs provenaient de tous les coins de la région de la Montérégie, et furent très bien accueillis par le maire de la municipalité du Canton de Hemmingford, Yvon Gravel, et aussi par le préfet de la Municipalité régionale de comté des Jardins-de-Napierville, Gilles Montbleau.

La journée a été splendide sur toute la ligne, et l'endroit a été à la hauteur de la situation, le tout dans un cadre champêtre et de détente.

Le président de la Société de développement, Paul Leduc, a décrit le tournoi de golf comme un grand événement familial, puisque plusieurs personnes ont l'habitude de se rencontrer aux activités mises en branle par la SMD.

«C'est une occasion pour les

intervenants de la région de mieux se connaître et d'échanger leurs points de vue sur les dossiers qui les préoccupent», de souligner Paul Leduc. Plusieurs entreprises ont participé à cette édition du tournoi, le tout à titre de commanditaires.

On conclue que le succès de cet événement est d'autant plus intéressant que les liens avec les décideurs économiques ne cessent de se développer. Pour la SMD, c'est une préoccupation qui tient à coeur la SMD et que l'on veut mettre de l'avant.



Sur la photo, l'on peut reconnaître Jean-Pierre Ranger du Parc Safari, Jean-Marie Pelletier d'Hydro-Québec, Paul Leduc de la SMD, et Michel Larocque de Beauchemin, Beaton et Lapointe.

1993

DODGE CARAVAN

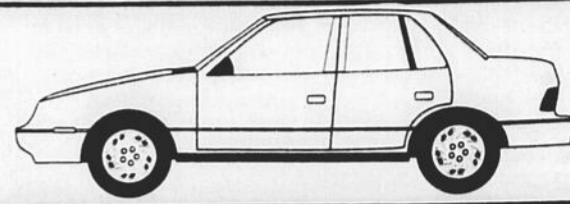
Vous êtes cordialement invités

À venir admirer les nouveaux modèles 1993 et à vous informer sur nos plans de paiements disponibles.

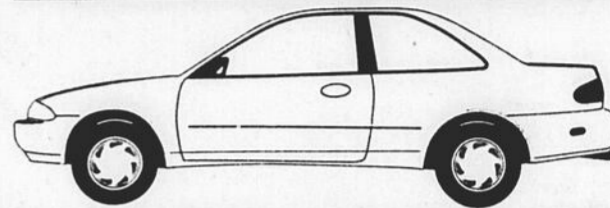
Venez discuter avec nous tout en dégustant un bon café.



SHADOW



COLT



C.J. KYLE LTÉE
• VENTES • PIÈCES • SERVICE •
HUNTINGDON, P. QUÉ. • TÉL.: 264-5321

Les Jeux d'hiver du Québec

texte de Cyril Alary de LA SOURCE
Valleyfield — La finale régionale des Jeux d'hiver du Québec aura lieu, sur une base décentralisée, du 29 janvier au 7 février.

Cette année, le Service régionale des Loisirs du Sud-Ouest, mandataire de la

présentation des Jeux du Québec, tient à préciser que les disciplines au programme seront les suivantes: patinage artistique, ringette, ski de fond, karaté, judo, tae kwon do, gymnastique, nage synchronisée, hockey sur glace, ski alpin, tennis de table, haltérophilie, badminton, volleyball et curling.

Les meilleurs éléments de la région du Sud-Ouest se rendront par la suite à Baie Comeau du 26 février au 6 mars afin de représenter le secteur lors de la grande finale provinciale.

On estime qu'à Baie Comeau, il y aura quelque 3600 athlètes en compétition, quelque 714 accompagnateurs et 270 officiels.

La Source municipale

Saint-Stanislas-de-Kostka

Des réparations autorisées

texte de Cyril Alary
Saint-Stanislas-de-Kostka — Des réparations à être faites à un camion et à une épandeur à sel ont été autorisées par le conseil municipal de Saint-Stanislas-de-Kostka, le 8 septembre dernier.

A la suite de la proposition du conseiller Léonide Legault, la firme Les Entreprises Denis Léger Inc. ont reçu le mandat d'effectuer les réparations à ces deux équipements.

D'abord, en ce qui concerne le camion, il s'agit de réparer la benne. Il s'agit de changer les huit poteaux, la sabler et d'y apposer une couche de peinture complète sur la surface. Le coût de ces travaux sont évalués à quelque 735 \$ taxes incluses.

Pour l'épandeur à sel, les réparations exigées consistent à la réinstallation de la ville du côté gauche afin que le sel soit épandu au centre de la rue. Le coût pour cette réparation est de 600 \$ taxes incluses.

C'est le conseiller Léonide

Legault qui a fait la proposition en ce sens.

De tout... pour vous

BOEUF HACHÉ

MI-MAIGRE 10 lbs. et + 1.88 lb 25 lbs. et + 1.78 lb	MAIGRE 10 lbs. et + 2.38 lb 25 lbs. et + 2.25 lb
---	--

FONDUE CHINOISE AU BOEUF \$4.98 LB.

PIZZA MAISON 12 POUÇES \$5.00 CH.

MINUTE STEAK \$3.98 LB.	CUBES DE BOEUF MAIGRE \$2.98 LB.	POITRINE DE POULET DESOSSÉE \$5.98 LB.	JARRET DE PORC .69 LB.
-------------------------	----------------------------------	--	------------------------

BACON BTE 11 LBS. \$15.00

SAUCISSE PORC et BOEUF 11 lbs. \$15.00

FROMAGE

MOZZARELLA \$2.98 LB	RIVIERA \$3.48 LB	ST-GUILAUME BLOC COMPLET \$2.98 LB
----------------------	-------------------	------------------------------------

• COMMANDES TÉLÉPHONIQUES ACCEPTÉES •
176, rue Chateauguay, Huntingdon
Tél.: 264-3161

Vente De Grande Ouverture

• PRIX SPÉCIAUX EN VIGUEUR JUSQU'AU 31 OCTOBRE, 1992 •

HUILE À MOTEUR TOUT CLIMAT 10W30

12 CONTENANTS DE 1 LITRE PAR CAISSE

PRIX RÉGULIER \$25.80

\$19.49 CAISSE DE 12

ANCO À L'ACHAT DE 2 ESSUIE-GLACE "ANCO" À PRIX SPÉCIAUX VOUS RECEVEZ "GRATUITEMENT" **UN 4 LITRES DE LAVE VITRE.**

CHAMPION NOS BOUGIES DE MARQUE "CHAMPION" VOUS SONT OFFERTES À **20% DE RABAIS**

UNITOOL MAINTENANT EN MAGASIN

ASSORTIMENT COMPLET D'OUTILS SPÉCIALISÉS DE MARQUE "UNITOOL" DONT LA MAJEURE PARTIE PORTE UNE GARANTIE À VIE!

VOUS TROUVEREZ ICI **PLUS BAS PRIX! MEILLEURE QUALITÉ! MEILLEUR SERVICE!**

- ÉLECTRICITÉ
- CARROSSERIE
- OUTILLAGE
- FILTRES
- HUILE



FILTRES

À L'AIR À GAZ À L'HUILE

QUI SONT LES MEILLEURS SUR LE MARCHÉ ET À PRIX TRÈS COMPÉTITIFS

BLUE STREAK

TOUS NOS PRODUITS D'IGNITION DE MARQUE "BLUE STREAK" VOUS SONT OFFERTS POUR LEUR QUALITÉ, ET NATURELLEMENT POUR LEUR PRIX AVANTAGEUX.



Venez rencontrer notre personnel qualifié, de gauche à droite: Gaston Ménard, prop. Janine Brooks et Willie Galipeau, gérant.

AUTOPLUS

PIÈCES D'AUTO G. MÉNARD INC.

(VOISIN DU MARCHÉ MÉTRO)
2 B, RUE HENDERSON, HUNTINGDON, Qc
TÉL.: (514) 264-6103 • FAX: 264-3352

BONNE NOUVELLES

POUR LES PROPRIÉTAIRES DE MAISONS

SUBVENTION D'HYDRO-QUÉBEC

JUSQU'À **3,000.00** (NON-IMPOSABLE)

CHAUFFAGE ET CLIMATISATION

Pour l'installation de systèmes haut rendement pour le chauffage et la climatisation.

N'attendez pas appelez maintenant sans aucune obligation. Estimation gratuite.

Plus de 10,000 installations depuis les derniers 10 ans

ÉLIGIBLE POUR LA SUBVENTION

- Si vous possédez déjà une thermopompe et vous voulez changer votre fournaise à l'huile ou au gaz
- Si votre système est à l'huile ou au gaz et désirez acquérir une thermopompe et une nouvelle fournaise.
- Si vous voulez changer vos radiateurs à l'eau ou électriques pour un système bi-énergie.

THERMOPOMPES N & R SOL Inc.

455-5768 • 1-800-465-5768 • 377-7785

La Source régionale

Haut-Saint-Laurent

La MRC approuve d'harmoniser

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Huntingdon — Une position prise par la Municipalité régionale de comté des Jardins-de-Napierville a reçu l'appui total de la part du Conseil des maires de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent.

En effet, le tout concerne l'harmonisation des lois sur la protection du territoire agricole du Québec et sur

l'aménagement et l'urbanisme. Après avoir pris connaissance des différents éléments relatés dans la prise de position de la Municipalité régionale de comté des Jardins-de-Napierville, le maire de la municipalité du Canton de Havelock, Gérald Beaudoin, a proposé d'appuyer la résolution adoptée le 10 juin 1992.

L'harmonisation des lois sur la protection du territoire agricole et sur l'aménagement du territoire et l'urbanisme a un but bien précis, et touche principalement la révision de la zone agricole.

Actuellement, chaque municipalité régionale de comté doit réviser son schéma d'aménagement du territoire, et ce à toutes les cinq années. Le tout est inscrit à la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme. C'est d'ici peu que les municipalités régionales de comté entreprendront cette étape importante de révision de leur schéma d'aménagement du territoire.

Mais cette possibilité de révision de la zone agricole n'est pas inscrite à la loi sur l'aménagement et sur l'urbanisme. Lors de la mise en

élaboration du premier schéma d'aménagement du territoire, la zone agricole permanente de chacune des municipalités régionales de comté a été révisée, et depuis aucune mesure n'est prévue à la loi pour que ce processus puisse s'effectuer lors de chaque révision du schéma d'aménagement du territoire.

Le maire Gérald Beaudoin a précisé qu'il serait normal que ces deux lois soient harmonisées. Alors, à chaque fois, que les municipalités régionales de comté procéderaient à la révision de leur schéma, il en serait de même pour la zone agricole. Cette situation serait normale selon les maires puisque l'un

des éléments importants du schéma d'aménagement du territoire est la délimitation de la zone agricole.

Une demande en ce sens a été faite au gouvernement du Québec par la Municipalité régionale de comté des Jardins-de-Napierville. Le tout a reçu l'appui inconditionnel de la MRC du Haut-Saint-Laurent.

La Source municipale

Howick

texte de Cyril Alary

Howick — Le conseil municipal du Village de Howick a accepté l'estime de Denis Billette. Télévision relativement à l'achat d'un amplificateur.

A la suite de la proposition du conseiller Ronald Tennant, le conseil a accepté de faire l'achat d'un amplificateur PA 50, incluant tout le matériel s'y rattachant. Le coût total est de 983,22 \$ taxes incluses.

Une politique de gestion du personnel

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Huntingdon — Une politique de gestion du personnel est actuellement à l'étude au sein de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent.

Cette politique a été déposée à la récente séance du Conseil des maires afin de permettre aux maires de l'étudier attentivement, et d'y apporter leurs commentaires.

A une prochaine séance du Conseil des maires, le Conseil des maires aura à débattre de cette politique de gestion du personnel. Alors, les points que les maires souhaitent omettre ou même ajouter seront

discutés, afin d'en arriver par la suite à une décision officielle.

Le préfet de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent, Paul-Maurice Patenaude, a tenu à préciser que cette politique se veut un document de travail assurant une meilleure gestion du personnel, et ce dans le quotidien.

Un exemple a été soulevé par le secrétaire-trésorier, François Landreville. Il s'agit de journées d'absence pour cause de maladie sans perte de traitement. Une proposition de les rendre remboursables à 50 pour cent a été suggérée.

Il va sans dire que le Conseil des maires aura à débattre cette politique, avant d'en accepter une version définitive.

Howick

Un coût de 425\$

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Howick — Le coût pour la réalisation du service de taxation au sein de la municipalité du Village de Howick pour 1993 se chiffre à quelque 425,60 \$.

Le conseil municipal a décidé d'octroyer le mandat de produire la taxation à la firme Inform-Aide au coût de 1,52 \$ le compte, ce qui représentent

le total de 425,60 \$ pour toute la municipalité.

Pour bénéficier de cette offre de service, le conseil devait payer le montant total avant le 23 septembre, ce qu'il fut décidé de faire.

Cependant, le conseil a demandé que cette taxation soit faite sur des formules bilingues, ceci respectant la résolution adoptée par le conseil le 9 septembre 1987.

La Mode

Petits trucs, grands résultats!

Les vestes, cardigans, pulls et vêtements amples mais bien coupés couvrant la taille et les hanches effacent les rondeurs tout en créant de nouvelles proportions. Si, en plus, vous les agencez à une jupe ou un pantalon de même couleur, à condition que ce soit une teinte neutre, vous amincissez davantage la silhouette encore.

JAMBES LOURDES

Vous avez tout intérêt à porter vos jupes, robes et pantalons sous le genou et jusqu'à la cheville. Prenez des bas-culottes et collants de teintes foncées, sans motifs voyants ni reflets satinés.

TRUCS D'ENTRETIEN DES TISSUS

Adieu frayeurs, réticences, déceptions et gaspillage, voici quelques trucs simple sur l'entretien des tissus.

Vous n'achetez pas de vêtements en RAYONNE de peur qu'ils



fripent? N'y renoncez plus! Au moment de l'achat, demandez qu'on les passe à la vapeur après les avoir retournés à l'envers. Vous pouvez aussi le faire vous-même en faisant sortir la vapeur de votre fer à repasser. Tout en le rapprochant de l'intérieur du vêtement, mais sans y toucher. Après avoir exécuté ce traitement simple une fois, vous n'aurez plus de problème de froissement.

Pour donner plus de corps au VELOURS CÔTELÉ, retournez-le à quelques reprises lorsqu'il est propre.

pulls vaporisez de l'amidon à l'envers et repassez. Utilisé à l'envers d'une COTONNADE FONCÉE, l'amidon permet de la repasser sans faire de marques luisantes.

Pour chasser une ODEUR DE TRANSPIRATION tenace, vaporisez les régions souillées avec du vinaigre avant la lessive. Eh oui! Encore du vinaigre! Et pour éliminer complètement les cernes de transpiration, vaporisez l'intérieur et l'extérieur du vêtement avec un fini pour tissu avant de le porter.

La différence Boutique Amour, c'est de faire toujours plus pour vous. C'est dans cette optique que cette chronique a été conçue afin de nous permettre de vous faire connaître les nouvelles tendances et de vous faire profiter de conseils pratiques.

Avec Louise Hébert



237 VICTORIA VALLEYFIELD

371-6765

Cet hiver roulez en toute sécurité

Avec les puissants 4 X 4
PATHFINDER '93
4 PORTES

DE **NISSAN**

SPÉCIAL OCTOBRE
RABAIS
JUSQU'À
2,500\$
POUR UN TEMPS LIMITE

FAITES VITE
Venez choisir le votre pendant que nous avons un
TRÈS BEAU CHOIX

975 ST-JEAN BAPTISTE
MERCIER 691-9541

26 OCTOBRE : LE RÉFÉRENDUM SUR LA RÉFORME CONSTITUTIONNELLE

BIENTÔT DANS VOTRE BOÎTE AUX LETTRES

Prenez votre décision en connaissance de cause.

Beaucoup de Canadiens et de Canadiennes,

avant de répondre à la question référendaire qui leur sera posée le 26 octobre prochain, souhaitent avoir plus d'information sur l'entente constitutionnelle conclue le 28 août à Charlottetown. Entre le 9 et le 12 octobre, chaque foyer au Québec recevra une brochure reproduisant le texte intégral de l'entente. Surveillez l'arrivée de ce document dans votre boîte aux lettres et lisez-le attentivement. Ainsi, le jour du référendum, c'est en connaissance de cause que vous prendrez votre décision.



Si, le 13 octobre prochain, vous n'avez pas reçu cette publication, composez sans frais le numéro ci-dessous et vous en recevrez un exemplaire à votre domicile.

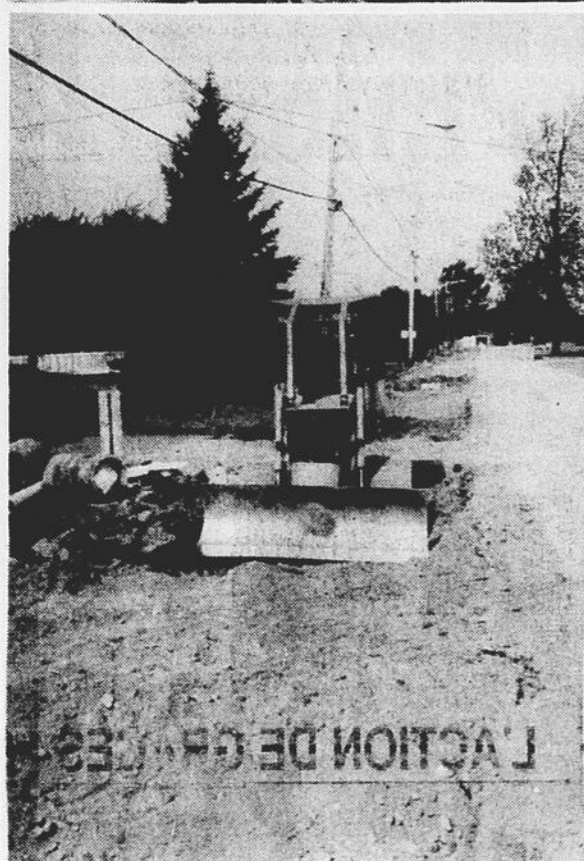
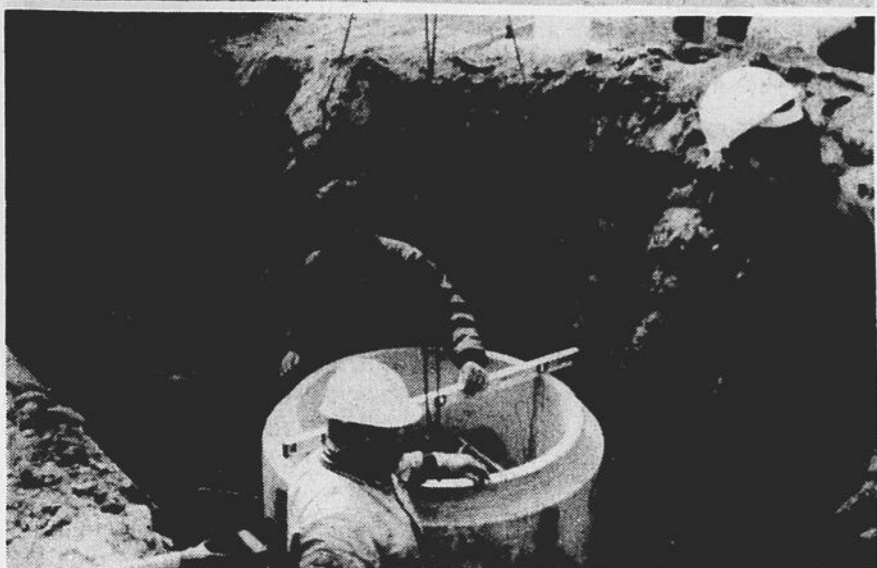
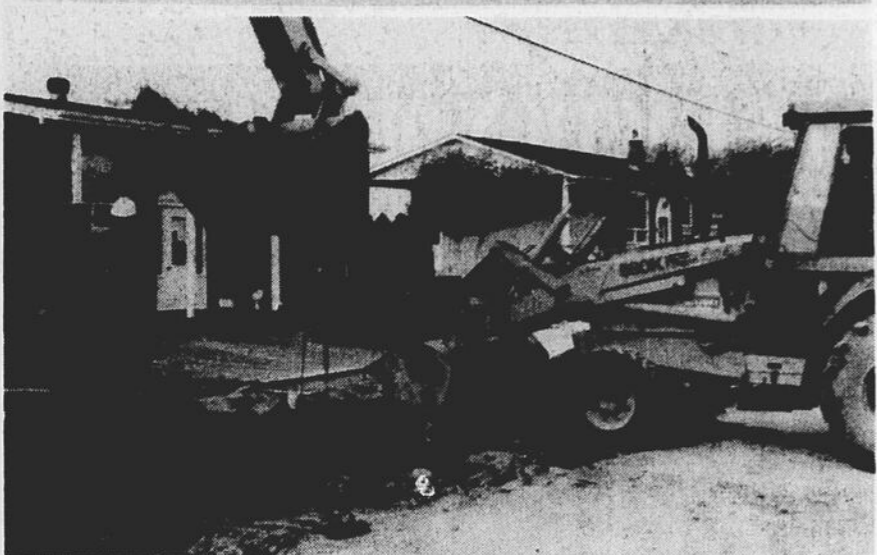
1-800-561-1188

Personnes sourdes ou malentendantes
1-800-465-7735 (ATS/ATME)

Canada

La Source municipale

Huntingdon



Les travaux pour l'aménagement de l'égoût des eaux pluviales sur la rue Bouchette ont débuté depuis quelque temps. Ces travaux en sont d'envergure comme on peut le remarquer sur les photos. Pour régler un problème, il faut parfois faire des sacrifices. Tel est le cas pour les gens de cette rue.

Très Saint-Sacrement

Le rapiéçage des routes

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Très-Saint-Sacrement — Le conseil municipal de la paroisse Très-Saint-Sacrement a donné l'autorisation au maire Albert Billette de demander des soumissions à différents entrepreneurs.

Ces soumissions ont pour but d'obtenir des prix relativement au rapiéçage de chemins au sein de la municipalité.

De plus, il fut résolu que les conseillers Réal Rose et François Rochefort accompagneront le maire lors de l'inspection des travaux devant être exécutés.

Offre de service: Dans un autre ordre d'idée, le conseil municipal a accepté l'offre faite par Sylvain Gagnier relativement à l'exécution de certains travaux sur le territoire de la municipalité.

A la suite d'une proposition du conseiller Alvin Chisholm, le conseil a accepté le salaire de 20 \$ l'heure, incluant le temps de M. Gagnier, la machinerie et le temps d'un autre homme.

En terminant, le conseil a octroyé aux Entreprises Jodoin le contrat de fauchage des mauvaises herbes sur le territoire municipal. Il s'agit d'un montant forfaitaire de 1850 \$, taxes incluses.

Saint-Anicet

Une demande appuyée

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Saint-Anicet — Une demande auprès de la Commission de la protection du territoire agricole du Québec a été appuyée par le conseil municipal de la paroisse de Saint-Anicet.

Il s'agit de la demande faite par Serge Noël. Celui-ci désire construire une résidence sur un terrain lequel est considéré comme impropre à la culture. La demande en est une de lotissement et d'utilisation non

Saint-Malachie

Inscription au congrès

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Saint-Malachie — Les inscriptions des membres du conseil qui se rendront au congrès de l'Union des municipalités régionales de comté du Québec à Montréal seront payées par la municipalité de la paroisse de Saint-Malachie.

Le conseil, à la suite de la proposition du conseiller André Bergevin, a accepté que les frais à payer aux membres participant au congrès soient les mêmes que ceux établis par la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent.

La Source régionale

Haut-Saint-Laurent

Une nouvelle formule pour le congrès

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Haut-Saint-Laurent — Une nouvelle formule plus facile à gérer sera mise de l'avant par la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent relativement à la participation au congrès de l'Union des municipalités régionales de comté du Québec.

C'est pourquoi, à la dernière séance du Conseil des maires, un avis de motion en ce sens a été déposé par le maire de la Paroisse de Saint-Anicet, Pierre Caza.

La nouvelle mesure sera en application pour le congrès de 1993, et non pas pour celui de cette année. En effet, dorénavant, les municipalités défrayeront également le coût des inscriptions et des dépenses de leur maire. Ainsi, la Municipalité régionale de comté ne paierait que les dépenses d'inscription et frais pour le préfet et le secrétaire-trésorier.

Cette proposition a été discutée, en tout premier lieu, au comité administratif de la MRC. On a cru que ce nouveau mode de fonctionnement

éliminerait tout simplement la procédure de recueillir des factures ou des pièces justificatives pour souligner la participation des maires à ce congrès.

Assurer toute la comptabilité de ces pièces justificatives se veut très compliqué pour le secrétaire-trésorier, et par la suite pour le comptable. C'est tout ce problème que l'on veut s'éviter tout simplement avec cette nouvelle formule.

Ce règlement sera fort probablement accepté lors d'une prochaine séance du Conseil des maires de la MRC du Haut-Saint-Laurent.

Haut-Saint-Laurent

Le transport de machineries agricoles

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Huntingdon — Le transport de machineries agricoles est réglementé, et le tout cause des ennuis à plusieurs producteurs agricoles et même à des vendeurs de ce genre d'équipement.

En effet, ce sujet a été longuement discuté par le Conseil des maires lors de la récente séance. Il fut précisé au point de départ que la réglementation se veut la même partout, mais son respect n'est pas une préoccupation dans tous les postes de la Sûreté du Québec.

La problématique de cette

situation est la suivante: une camionnette qui tire une machinerie agricole enfreint le Code de la sécurité routière. Au sein de certains secteurs, le Code de la sécurité routière est mis en application à la lettre, alors que dans d'autres ce n'est pas le cas du tout. Tout contrevenant pouvait se voir imposer une amende allant jusqu'à 600 \$.

Il appert que, même si une chaîne de sécurité et un triangle fluorescent sont installés, l'on exige des freins à la remorque ou à la machinerie agricole. Cette situation était tolérée avant mais maintenant il n'en est plus question depuis le passage du Contrôle routier dans la région.

Le Conseil des maires de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent souhaite fortement que la mise en application de cette disposition soit suspendue en attendant la nouvelle loi. Il appert que l'on s'apprête à déposer un projet de loi visant à réglementer le transport de machinerie agricole, et ce afin de rendre le tout le plus conforme à la réalité quotidienne.

Cette demande a été adressée au ministre des Transports du Québec, Sam Elkas. Le maire de la municipalité de Franklin, Jean Laplante, a fait la proposition en ce sens, ce qui fut adopté à l'unanimité.

La Source scolaire

Un coût de 240 843 \$

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Huntingdon — La réparation de la toiture à l'école Secondaire Arthur-Pigeon à Huntingdon se veut un contrat d'un montant de

240 843 \$.

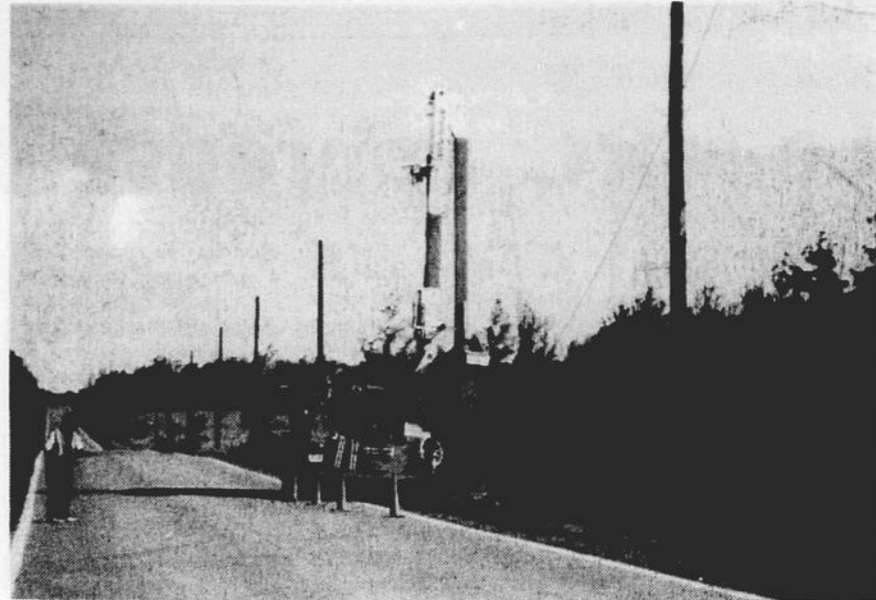
Le contrat pour ce travail a été accordé à la firme J. Raymond Couvreur Inc. pour ce montant. Cette firme a été la plus bas soumissionnaire.

La Commission scolaire de

Huntingdon, pour ce contrat d'envergure, a reçu quelque 9 soumissions. Les montants variaient de 240 843 \$ à 331 499 \$.

Les autres firmes qui ont soumissionné étaient les suivantes: Couvertures Dixmo Ltée, Entreprise Edgar Savoie Ltée, les Constructions FGP Inc., Entreprises Gagnon et Cloutier, Constructions J.P. Marin Ltée, A.S. Filiatrault et Fils, Consortium M.R. Canada Inc., et Construction Renald Charland.

Après l'acceptation du contrat à la suite de la proposition en ce sens par la commissaire Lise Benoit-Bossé, le président Normand Demeule, et le directeur général Jean Beauchamp ont été autorisés et ont signé le contrat avec le représentant de l'entrepreneur.



Godmanchester

Depuis quelque temps, des travailleurs font un boulot d'installation d'une ligne électrique le long de la route 202 au sein de la municipalité du Canton de Godmanchester.

Du nouveau à Ormstown

Suzanne Pilote,
Pharmacienne - L.Ph.
Tél.: (514) 829-2351
(514) 829-3891
30 Bridge, Ormstown, Qc J0S

Depuis le 23 septembre 1992, la pharmacie Chabot (30 Bridge) a un nouveau propriétaire, Suzanne Pilote pharmacienne.

Ma scolarité se résume comme suit: J'ai fait mon primaire et secondaire à St-Timothée et à Beauharnois, mon cégep en science santé à Valleyfield et Chicoutimi, puis finalement je suis diplômée de l'Université de Montréal en pharmacie (promotion 1983-1987).

J'ai travaillé cinq ans à Châteauguay dans une pharmacie de grande surface chez Paul Durocher, pharmacien. Ces cinq années m'ont permis de prendre de la confiance, de l'expérience et aussi de parfaire mon anglais.

Après cinq ans de pratique, j'avais le goût de passer à autres choses. Me voici donc...

À Ormstown, j'ai le goût de continuer à donner aux gens un service pharmaceutique de qualité, des conseils appropriés et une écoute attentive.

Je continuerai à donner les mêmes services que mon prédécesseur, c'est-à-dire livraison, mêmes heures d'ouverture et service accueillant avec le même personnel.

Si vous voulez me rencontrer, vous n'avez qu'à passer à la pharmacie... En même temps, vous pourrez remarquer que nous avons commencé mon mari et moi quelques rénovations qui rajeunissent la place...

Au plaisir de vous rencontrer,
Suzanne Pilote

piché

UTILISEZ
NOTRE
SERVICE
DÉPÔT

nettoyeurs & buandiers inc.
270 Chemin Larocque, Valleyfield
373-2855

Depuis 1929

LISONS LES ÉTIQUETTES

Lavage	Ne pas laver	Laver à la main	Lavage à la machine 50°C
Blanchiment	Ne pas utiliser	Blanchiment avec précaution	
Séchage		Séchez à plat	Séchage par culbutage
Repassage	Ne pas repasser	Repasser à basse température	Repasser à température élevée
Nettoyage à sec	Ne pas nettoyer à sec	Nettoyer à sec à basse température	Nettoyer à sec

DES RESTRICTIONS SUPPLÉMENTAIRES PEUVENT S'AJOUTER AUX 5 SYMBOLES DE BASE.
En cas de doute, consultez votre nettoyeur membre de l'UPNB.

VOICI NOS DÉPOSITAIRES

DÉPANNEUR PROPRIÉTAIRE SAVARD ENR. 1590 RUE ST-ANICET ST-ANICET	ÉPICERIE FOURNIER & FILS INC. ANGLE BOUCHETTE et WELLINGTON, HUNTINGDON	RÊVE FLEURI ENR. 8 CHURCH, ORMSTOWN
---	--	--

SPÉCIAL GEAI BLEU

jusqu'au 31 octobre

TOURNESOL RAYÉ
20 kg

PLATEAU + POTEAU 1 1/4"
+ ADAPTEUR

13.50 + TAXES

25.00 + TAXES

Liquidation de tout le matériel & livres pour collectionner les insectes

"La différence c'est le service professionnel"

Fermé le lundi

L'OISEAULOQUE

5326, boul. Hébert, St-Timothée, Qué.
(514) 377-8289

Le 7 octobre 1992

Chers clients, chers amis,

Nous voulons vous informer que nous avons vendu la pharmacie. Une décision qui n'était pas la nôtre, mais qui s'est avérée très pénible à exécuter.

Pendant les 3 dernières années, depuis le décès de notre père, nous avons eu la chance de continuer ce qu'il avait commencé. Ce fut un privilège et une occasion exceptionnelle d'apprentissage. Nous tenons à vous remercier "tous et chacun" de votre support. La pharmacie de maman a été considérée par plusieurs d'entre vous, comme un second "chez-soi" et nous avons toujours aimé voir les gens assez confortables "chez nous" qu'ils restaient pour jaser, nous parler de leurs joies, leurs peines, leurs problèmes etc. Nous avons d'ailleurs souvent eu l'occasion de pleurer sur vos épaules, ou de vous communiquer nos joies également. Merci beaucoup.

Nous avons découvert au cours de ces 3 années de nouvelles amitiés, nous en avons renouvelé des anciennes, en avons cultivé et approfondi d'autres. Plusieurs d'entre vous, sont devenus pratiquement des membres de notre famille.

Nous tenons également à remercier nos employés. Elles ont eu une part considérable à jouer dans notre succès. Elles se sont avérées de vraies amies. Elles nous ont aidé et supporté tout au long de ces années. Leur courage et leur fidélité ont été prédominants dans notre ability à fournir un service professionnel personnalisé.

Nous avons tenté dans notre choix d'un nouveau propriétaire, de trouver quelqu'un avec les mêmes qualités et les mêmes valeurs qui étaient importantes pour notre père. Nous sommes donc très heureux de vous présenter Mme Suzanne Pilote, pharmacienne.

Ne laissez pas sa grandeur (4 pieds 11 1/2 pouces) et sa "figure de petite fille" vous tromper. C'est une vraie professionnelle qui a du cœur. Elle a 5 ans d'expérience dans notre région (Châteauguay) et démontre un vif intérêt pour "la campagne". Ne soyez pas surpris si elle devient votre voisine "dans un des rangs".

Elle va rénover et améliorer la pharmacie avec l'aide de son mari Pierre Lachance.

Diane, Paulette, Marie Paule et Cécile vont continuer leur excellent travail avec elle.

Merci à tous et toutes et "Au revoir". Bienvenu Suzanne. Nous te souhaitons beaucoup de succès et de trouver de nouvelles amitiés, dans ta nouvelle entreprise.

Marcelle et Paul Chabot
pour Madeleine Chabot

P.S. Oh le monde! Je vais aider à la campagne de Centraide pour le mois d'Octobre. Je vais avoir besoin de votre aide: suggestions, aide plus concrète ou bien des dons en argent. Merci à l'avance de votre aide. Je suis sûre que les gens de Centraide vous remercieront aussi.

Marcelle
829-2886

La Source locale

Huntingdon



Début d'incendie

Vers les 8 heures 45, le vendredi 2 octobre, les sapeurs volontaires de Huntingdon ont répondu à un appel à une résidence de la rue Prince, tout près de l'intersection de la rue Dalhousie. Rien de grave, tel est le bilan.

La Source référendaire

La révision de la liste électorale

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Huntingdon — La révision des listes électorales en vue du référendum du 26 octobre prochain se fera d'ici peu dans les circonscriptions électorales de Beauharnois-

Huntingdon et de Salaberry-Soulanges.

En effet, la révision de la liste électorale s'effectuera du 5 au 10 octobre. Il est impératif de vérifier si son nom est inscrit sur la liste électorale de son district, si l'on veut avoir le

droit de vote lors du référendum.

Les dimanches et lundi 18 et 19 octobre, il y aura possibilité de vote par anticipation pour toute personne qui a des raisons de croire qu'il lui sera difficile de voter le jour du scrutin.

Campagne annuelle des Ami-e-s de l'évêque

texte de Cyril Alary de LA SOURCE
Valleyfield — La huitième campagne annuelle des Ami-e-s de l'évêque est maintenant lancée, et l'objectif pour 1992-1993 a été fixé à quelque 155 000 \$.

Monseigneur Robert Lebel souhaite fortement que les diocésains répondent encore à l'appel lancé afin de venir en aide au diocèse et aux différentes œuvres essentielles.

Cette année, Monseigneur Lebel tient à souligner que cette année des efforts seront faits afin de développer les mouvements de jeunes qui lui tiennent beaucoup à cœur, et aussi ses autres preuves pastorales.

L'évêque de Valleyfield estime que les demandes d'aide deviennent de plus en plus nombreuses, surtout à cause des moments difficiles que la société traverse actuellement.

La campagne de souscription de l'an dernier aura recueilli le montant de l'ordre de 140 000 \$. De ce montant, les quelque 1350 donateurs ont donné la jolie somme de 65 059 \$.

Tout est en marche pour

mener à bien cette campagne de souscription. Un comité composé de bénévoles travailleront à assurer le succès de cette campagne. Ce groupe est dirigé par Nicole Langlais et Jocelyne Ranger. Le tout est parrainé cette année par Marcel Legault, ingénieur de Dorion.

Les Oeuvres de l'Évêque permettent de soutenir financièrement des organismes qui s'occupent de la formation des jeunes en milieu scolaire et paroissiale; il faut penser à la Jeunesse Étudiante Chrétienne, et l'Association des comités de liturgie engagée.

Cette levée de fonds permet également à Monseigneur Lebel de voir à assurer une relève au niveau de la paroisse, et le soutien en formation et animation aux laïcs qui prennent des responsabilités au sein des paroisses, ainsi que les personnes engagées dans l'éducation chrétienne et la pastorale en milieu scolaire.

Plusieurs autres missions sont mises de l'avant par Monseigneur Robert Lebel au sein du diocèse, et c'est pourquoi il a besoin de l'aide de tous les diocésains.

SOYEZ PRÊT POUR L'HIVER

SYSTÈME INFORMATISÉ D'ALIGNEMENT DES 4 ROUES

DEPUIS 35 ANS NOUS VOUS OFFRONS UN SERVICE EXPERT D'ALIGNEMENT DES ROUES

SPÉCIALISTE DE LA SUSPENSION

TÉLÉPHONEZ POUR UN RENDEZ-VOUS

SPÉCIAL AMORTISSEURS

1/2 PRIX

CLAUDE FAUBERT
ALIGNEMENT DE ROUES
ROUTE 201, COIN RANG 5
ST-STANISLAS-DE-KOSTKA 377-2227

40% DE RABAIS jusqu'à époussetage des "stocks"

35% DE RABAIS PNEUS D'HIVER et 4 SAISONS TOUTES GRANDES JUSQU'À MICHELIN - TOYO - B.F. GOODRICH - Aussi autres marques

Claude Faubert co-propriétaire
Sylvain Faubert co-propriétaire

SPÉCIAL RIVERSIDE

1992 PONTIAC LEMANS 4 p., auto.
1990 MERCURY GRAND MARQUIS LS équip.
1990 PONTIAC TRANSPORT SE équip.
1989 OLDS CUTLASS INT. 2 p., équip.
1989 PONTIAC SUNBIRD LE 4 p.
1989 PONTIAC TEMPEST 4 p., auto. air.
1989 MERCURY TOPAZ 4 p., auto. air.
1988 PONTIAC BONNEVILLE SE, 4 p., équip.
1988 MERCURY TRACER, 2 portes, auto.
1988 PONTIAC 6000 LE 4 p., équip.

CAMIONS

1991 GMC JIMMY 4X4
1991 GMC SONOMA PICK-UP

BON CHOIX DE MODÈLES 1992 NEUFS et DÉMOS À PRIX RÉDUITS

Profitez d'une remise de \$2000.- ou financement à 1.9% sur modèles ASUNA SUNFIRE ou SUNRUNNER '92-'93

LES AUTOMOBILES Riverside

PONTIAC • ASUNA • BUICK • GMC • (LAWRENCE BERGEVIN, PRÉS.)
HUNTINGDON, QC. • TÉL.: 264-5396

LE JOUR DE L'ACTION DE GRÂCES
12 octobre 1992

MEILLEURS VOEUX À TOUS

BAR SALON "LES DUNES"
3125 CH. RIVIÈRE LA GUERRE
CAZAVILLE • 264-5001
AU 4 COINS

SUPER BEACH PARTY
FIN DE SEMAINE DE L'ACTION DE GRÂCES

Huêge Red & Gun
ST-ANICET
TEL.: (514) 264-5355

George et Helga vous invitent le 9 et 10 octobre

Oktoberfest

RESTAURANT R.G.I.
505 Route 132, Port Lewis. Tél.: 264-6696

VENEZ FÊTER AVEC NOUS! SPÉCIAUX ACTION GRÂCES

TÉL.: 264-3871

RESTAURANT Mlle HUNTINGDON
BIÈRE ET VIN

SPÉCIAUX DE L'ACTION DE GRÂCES
Samedi: Rôti de bœuf & 1/2 poulet
Dimanche: Dinde et garnitures & Souvlaki

116 CHATEAUGUAY HUNTINGDON, QUE.

RESTAURANT BIA QUE PASA?
Dîner: 11:30 to 2 p.m.
Souper: 5:30 to 10 p.m.
(fermé les lundis)
POUR RÉSERVER 829-2686

10 CHURCH ORMSTOWN

Spéciaux d'automne & Table d'Hôte

au Coin du Feu
POUR RÉSERVATIONS OU INFORMATIONS 373-3799

514 BORD DE L'EAU STE-BARBE

WHEAT & CHAFF
BONNIE BAILLIE - CAZA - CRYSTAL - ARTISANATS
CADEAUX ORMSTOWN - 829-3017

Le personnel de la Lanterne vous souhaite une bonne journée de

ACTION DE GRÂCES

CLUB de GOLF ST-ANICET inc
690 ROUTE 132 OUEST, ST-ANICET
À tous nos clients & amis nous souhaitons un bon jour de L'ACTION DE GRÂCES

264-2010 264-3511 1-800-361-3145

À tous nos clients nous souhaitons un bon jour de L'ACTION DE GRÂCES

Au plaisir de vous revoir en 1993!
Propriétaires: Jean-Paul Pilon
Roger Lemire
Route 138, Athelstan 264-2272

CENTRE DE JARDIN J.P.M. INC.
TEL.: 264-9744
1047 ROUTE 132 ST-ANICET

À tous nos clients & amis nous souhaitons un BON JOUR DE L'ACTION DE GRÂCES

Marina SERVICE D'ENTREPOSAGE
Port-Lewis Inc. 264 CH. DE PLANCHE ST-ANICET 264-6176 377-5716

À tous nos clients & amis nous souhaitons un bon jour de L'ACTION DE GRÂCES

NE FAITES PAS UN X SUR VOTRE DROIT DE VOTE

FAITES-LE SUR VOTRE BULLETIN DE VOTE

Du 5 au 10 octobre, c'est la révision des listes électorales.

Pour exercer votre droit de vote le 26 octobre prochain, vous devez absolument être inscrit sur la liste électorale.

1-Consultez la liste électorale que vous avez reçue.
2-Vérifiez si votre nom y est inscrit et bien inscrit.
3-Pour toute modification de la liste électorale, vous devez vous rendre, du 5 au 10 octobre 1992, au bureau de révision le plus près de chez vous. Vous trouverez l'adresse de ce bureau dans la liste ci-après.

Le choix vous appartient.
Si vous travaillez ou étudiez à l'extérieur ou si vous séjournez dans un centre hospitalier ou un centre d'accueil, vous pouvez choisir de voter dans la circonscription où vous résidez temporairement. Mais, attention: vous devez faire ce choix au moment de la révision des listes électorales.

Des questions? Appelez-nous!
Pour de plus amples renseignements, n'hésitez pas à communiquer avec nous, de 9 h à 22 h, sept jours par semaine, en composant:

1 800 461-0422
(sans frais) (appels en provenance de l'extérieur de la région de Québec) ou

528-0422
(appels en provenance de la région de Québec)

Tous les bureaux de révision sont accessibles aux personnes handicapées ou à mobilité réduite

Les associés de la firme Lecompte, Boisvenue, Daoust et associés, C.A. sont fiers d'annoncer la nomination récente de M. Denis Lecompte, C.A. à titre de membre du comité sur les administrations municipales de l'Ordre des Comptables Agréés du Québec.

M. Lecompte qui à titre d'associé est entre autre responsable de la vérification de seize (16) municipalités voit ainsi reconnaître ses grandes compétences dans ce domaine. De plus, il est évident que la participation de M. Lecompte à ce comité permettra d'offrir à notre clientèle du secteur municipal un service des plus adéquats, répondant ainsi aux critères d'excellence développés par notre cabinet.

En plus de desservir le secteur municipal, Lecompte, Boisvenue, Daoust et associés, C.A. offre à une clientèle très variée ses services d'expertise comptable toujours exécutés sous le signe de la qualité totale.

Lecompte, Boisvenue Daoust et associés, C.A.
57, rue Victoria, Valleyfield • Tél.: (514) 373-9993
2555, Dufré, Vaudreuil • Tél.: (514) 424-2064

Nadon, Lecompte, Boisvenue Daoust et associés, C.A.
19, Richardson, Beauharnois • Tél.: (514) 429-6431

QUÉBEC

Référendum

Bureau de révision
Les bureaux de révision sont ouverts du 5 au 10 octobre 1992, de 10 heures à 21 heures.

Circonscription de Beauharnois-Huntingdon:

SAINTE-MARTINE, sd
Bureau principal du directeur du scrutin
333, rue Saint-Joseph

HEMMINGFORD, vl
Salle de l'église presbytérienne
519, rue Champlain

HUNTINGDON, v
Maison des Jeunes
111, rue Châteauguay

BEAUHARNOIS, v
Salle de la Fabrique Saint-Clément
185, chemin Saint-Louis

SAINTE-REMI, v
Centre d'accueil Pierre-Rémi-Narbonne
110, rue du Collège

Circonscription de Châteauguay:

CHATEAUGUAY, v
Bureau principal du directeur du scrutin
105, rue Lauzon

Centre d'achat du boulevard Saint-Joseph
131 C, boulevard Saint-Joseph
(coin Parkview)

Centre Filatrault
37, boulevard d'Anjou

École Saint-Willibrod
300, rue McLeod

MERCIER, v
Hôtel de ville
Salle du conseil
794, boulevard Saint-Jean-Baptiste Est

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC
Pierre-F. Côté, C.R.

parce qu'un vote ça compte

La Source régionale

Haut-Saint-Laurent

La MRC reconnaît l'axe important

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Huntingdon — Le canal Soulanges se veut un axe important assurant un lien entre le lac Saint-François et le lac Saint-Louis, et c'est pourquoi sa protection se veut essentielle.

Le Conseil des maires de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent a reconnu cet aspect bien important, etc'est pourquoi le Conseil

a décidé d'appuyer la Municipalité régionale de comté de Vaudreuil-Soulanges dans sa démarche pour assurer la protection du canal Soulanges.

Il appert que le ministère des Transports du Québec pense à remplir le canal Soulanges. La MRC de Vaudreuil-Soulanges ne souhaite pas cela du tout.

De plus, le Conseil des maires du Haut-Saint-Laurent a reconnu l'importance de

maintenir le canal Soulanges dans son état actuel.

Le préfet de la MRC du Haut-Saint-Laurent, Paul-Maurice Patenaude, a rappelé aux maires que le canal Soulanges se veut un atout et un attrait très important dans le cadre de l'étude menée sur le potentiel récréotouristique dans la région du Sud-Ouest.

Rappelons que Destination Sud-Ouest se veut une étude menée par le Groupe Nadeau,

le tout grâce à la participation financière des municipalités régionales de comté du Haut-Saint-Laurent, de Beauharnois-Salaberry et de Vaudreuil-Soulanges.

Notons que l'on souhaite fortement que le ministère des Transports du Québec puisse repenser à son projet de remplir le canal Soulanges. On voudrait y installer deux larges tuyaux, et par la suite remplir le canal.

La Source référendaire



Quelque 450 personnes ont assisté, le mercredi 30 septembre, au lancement de la campagne référendaire du comté du "Oui" dans la circonscription électorale de Beauharnois-Huntingdon.

La Source locale

Saint-Louis-de-Gonzague

Octroi à l'Age d'Or

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Ottawa — Une bonne nouvelle attendait les membres du Club de l'Age d'Or de Saint-Louis-de-Gonzague, cette semaine.

En effet, Monique Vézina, ministre d'État pour le Troisième Age à Ottawa, a annoncé le versement d'une subvention de l'ordre de 5923 \$ au Club de l'Age d'Or de Saint-Louis-de-Gonzague.

Cette aide financière a été octroyée dans le cadre du Programme Nouveaux Horizons. Ce programme en est à sa vingtième année d'existence.

La Trouvaille
3041, Rang 4, Ormstown, 829-2419

Vous invite à voir leur nouvelle collection d'automne Un délice pour les yeux

Lundi - Mardi.....fermé
Merc. - Dimanche.....13h à 17h30
Samedi.....10h à 17h30

Thé servi sur rendez-vous 14h30 à 16h30

Bertha & Brenda 829-2419

Fermé dimanche de l'Action de Grâce, 10 oct.

CHATEAUGUAY VALLEY ANTIQUE ASSOCIATION BANQUET
SALLE LEGION, HUNTINGDON
Samedi, le 10 octobre
Danse débute 21h
Musique par "Slab City"
Entrée \$3.00
Bienvenue à tous

VERGERS CYAN ORCHARDS
TEL: 514-247-2554
FAX: 514-247-3439

"CUEILLEZ VOUS-MÊMES"

JUSQU'AU 11 OCTOBRE

VEZ PASSER UNE JOURNÉE AGRÉABLE AVEC VOTRE FAMILLE!
617, ROUTE 202, HEMMINGFORD

De la substance dans la révision

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Huntingdon — La Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent s'apprête à réviser son schéma d'aménagement du territoire, et tout porte à croire qu'il y aura beaucoup de substance à ce dossier.

Après avoir vécu avec le tout premier schéma d'aménagement du territoire, et y avoir apporté certains correctifs en cours de route, le temps est maintenant venu pour la

Municipalité régionale de comté d'en faire une révision totale.

Conformément à la loi sur l'aménagement et l'urbanisme, à tous les cinq ans, les municipalités régionales de comté doivent procéder à la révision de leur schéma d'aménagement du territoire.

Pour la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent, tous les préparatifs ont été mis de l'avant pour préparer cette révision.

Il faut penser au récent engagement de l'urbaniste Céline Lebel afin d'assurer un service d'aménagement et d'urbanisme au sein de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent. De plus, celle-ci pourra également voir à effectuer certains contrats de travail avec les municipalités sur le territoire du Haut-Saint-Laurent.

Selon le secrétaire-trésorier, François Landreville, il y aura beaucoup de substance à considérer lors de la révision

du schéma d'aménagement du territoire.

François Landreville a précisé que le schéma révisé verra à réparer certaines lacunes tant au chapitre des zones inondables qu'aux bandes de protection.

La révision du schéma d'aménagement du territoire à tous les cinq ans se veut la façon d'ajuster le territoire avec les besoins et les réalités de la vie quotidienne de la société moderne.

Pas de contribution au projet

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Huntingdon — La participation à un fonds spécial pour honorer Allister McArthur n'a pas reçu l'approbation du Conseil des maires de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-

Laurent.

Ce fonds volontaire a été mis de l'avant par Marjorie Templeton de Très Saint-Sacrement, et se veut la façon d'honorer une personne qui a travaillé fort à assurer l'appréciation des races de bête de ce secteur.

demandée afin de participer à ce fonds lequel permettra la réalisation d'une peinture de Monsieur Allister McArthur.

Cette peinture sera par la suite installée au Temple de la renommée d'Agriculture Canada.

A cette demande, le Conseil des maires a précisé que ce

genre de contribution ne se cadre pas à la politique de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent.

En tant que contribution, la MRC verse des octrois annuels aux trois foires agricoles de la région: 1500 \$ à l'exposition d'Ormstown, 1000 \$ à l'exposition de Huntingdon et 500 \$ à la foire de Havelock.

Ces trois octrois sont les seuls contributions faites par la MRC du Haut-Saint-Laurent. Notons que les municipalités sont habituellement courtisées pour toutes sortes de projets et par différents organismes. Celles-ci sont libres d'accepter d'y contribuer ou non.

GUIDE PROFESSIONNEL

PILON, MÉNARD & PILON NOTAIRES
CLAUDE PILON
CLAUDE MÉNARD
DOLORES PILON
62 rue Châteauguay
Huntingdon
Tél.: 264-5336
Cessionnaire du greffe de Roger Fortier
AUSSI
BUREAU DE HOWICK (Hotel de Ville)
Tous les jeudis p.m.
Les autres jours sur rendez-vous

Pierre Meilleur
Arpenteur
Géomètre
Tél.: 264-3090
31 rue York Huntingdon

RENÉ DULUDE
INGÉNIEUR FORESTIER
2344 CH. COVEY HILL,
FRANKLIN CENTRE
TÉL.: 827-2373

A LOUER
TÉL.: 264-5364

Correction souhaitée à la loi

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Huntingdon — Une correction à la loi est fortement souhaitée par les maires de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent, relativement à la vente d'immeubles pour taxes impayées.

Ce point a été soulevé par le maire de la municipalité du Canton de Havelock, Gérald Beaudoin, lors d'une récente séance du Conseil des maires de la MRC du Haut-Saint-Laurent.

Le Conseil des maires souhaite que le ministre des Affaires municipales, Claude Ryan, puisse modifier la loi relativement au vente d'immeubles pour taxes impayées. Le pourquoi, c'est bien simple. Un incident s'est déroulé en juin dernier lors de

la vente pour taxes. En effet, une propriété a été vendue pour un montant inférieur au montant dû en taxes.

Le Conseil des maires, à la suite de la proposition mise de l'avant par le maire du Canton de Godmanchester, Philippe Leblanc, souhaite que le

ministre des Affaires municipales, Claude Ryan, puisse réviser la loi. Le début de la vente pour taxes devrait démarrer au montant dû en taxes sur l'immeuble en question, plus les frais.

Rappelons que la vente pour taxes de propriétés est faite à chaque année au mois de juin.

DANSE BÉNÉFICE
en aide à
JACK et GLORIA PEDDIE
(suite au feu de leur étable)
Vendredi, le 16 octobre 1992
20h30 à 2h00
CLUB CURLING HOWICK
Musique Country
Mesdames apportez des sandwich ou pâtisserie

Si vous n'avez pas nettoyé votre cheminée récemment, vous pouvez m'appeler maintenant ou appeler les pompiers plus tard.

Ne prenez pas de chance! "THE CHIMNEY SWEEP"
Brent Bown
514-264-9406
12 ans d'expérience à votre service!

ÉPANDAGE DE CHAUX
AVEC ÉQUIPEMENT SPÉCIAL QUI N'ENDOMMAGE PAS VOS CHAMPS
CHAUX POTASSIQUE - CHAUX ORDINAIRE
1475 BOUL. ST-JEAN-BAPTISTE
STE-MARTINE
TÉL.: 427-2132
825-2889 • 829-2564
FAX.: 247-2399

PROVINCE DE QUÉBEC MUNICIPALITÉ DE HUNTINGDON

AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné par la soussignée que:

Le sommaire du rôle d'évaluation pour le troisième exercice du rôle triennal 1991-1992-1993 de la municipalité de Huntingdon, est maintenant complété et déposé à mon bureau au 16, rue Prince, Huntingdon, Québec pour fins de vérification par les parties intéressées et ce, durant les heures d'accueil normale.

Toute plainte concernant le rôle, au motif que l'évaluateur n'a pas effectué une modification qu'il aurait dû y apporter en vertu de l'article 174, doit être déposée au cours de l'exercice pendant lequel survient l'évènement justifiant la modification, ou du suivant.

Une telle plainte doit être déposée au moyen de la formule prescrite sous peine de rejet, à n'importe quel endroit où peut être déposée une demande de recouvrement d'une petite créance conformément au huitième livre du Code de Procédure Civile.

Donné à Huntingdon, ce 2ième jour d'octobre 1992.

Hélène Bourdeau
Secrétaire-trésorière intérimaire

Bail

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Huntingdon — La Commission scolaire de Huntingdon a signé un bail de location avec le conseil de la Fabrique de la Paroisse de Saint-Malachie d'Ormstown.

Le tout est relatif au projet d'agrandissement de l'école Notre-Dame-du-Rosaire à Ormstown, lequel est en marche depuis déjà quelques semaines.

Ce bail de location se veut pour un local au sous-sol du presbytère afin d'y loger la classe de maternelle pour toute la durée des travaux d'agrandissement.

Le montant du bail est de quelque 500 \$ par mois, toutes dépenses incluses. Ce bail a été signé par le président Normand Demeule et le directeur général Jean Beauchamp.

Sainte-Barbe

Comité de sélection

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Sainte-Barbe — Le conseil municipal de la Paroisse de Sainte-Barbe vient de former un comité de sélection.

À la suite d'une proposition de la conseillère Denise Couturier, le comité de sélection sera composé des membres suivants du conseil municipal: le maire Gilles Vallée, les conseillers Jacqueline H. Misonne, Robert Laplante et Paul-Émile Robert.

Ce comité de sélection sera appelé à se réunir lorsque vient le temps d'établir les postes des employés municipaux.

DISPERSION COMPLÈTE DU TROUPEAU "BARRY"
Propriété de **FERME BARRY ENR.**
(Jean-Louis et Louise Barry)
222, Route 133
Henryville, Cté Iberville
Mercredi, le 21 octobre 1992 à 11:30 hres a.m. précises

SERA VENDU:
120 têtes d'animaux Holstein dont 105 enregistrées Pur-sang et 15 à Pourcentage, comprenant: 55 vaches dont plusieurs fraîches et d'autres dues sous peu; 22 taures saillies; 23 taures ouvertes et 20 génisses d'élevage âgées de 0 à 12 mois.
* Ce troupeau est classifié et sur le contrôle Officiel avec une moyenne de:
7,206 kg (15,886 lbs) - 3,88% g - 3,32 % p
MCR: 170-168-176

EXEMPLES DE SUJETS DANS LA VENTE
VACHE ÉLITE HOLSTEIN
BARRY PRELE STARBUCK - T.B.
2-1 y - MRC: 186-193-201 +20 +28 +29
IPG: +8 +9 +9 +9 +9
Saillie par "Lindy"
BARRY OMEGA STARBUCK - B.P.
4-1 y - MCR: D172-192-203 +10 +28 +34
Saillie par "Victor"

Saillies par ou provenant de:
AÉROSTAR - STRABUCK - LINDY - STRADUST - CLYDE JUBILANT - TIGER CAT et RAIDER.
*Tous les animaux sont habitués stabulation libre ou attachés.

AUSSI À VENDRE:
Charrue John-Deere No. 1450 - 4 versoirs décl. semi-porté; Remorque à 2 roues; Sleigh double; Réservoir à lait Surge cap. 1500 gals lavage automatique 2 compresseurs 5 HP et récupérateur de chaleur; Silo à moulée Victoria cap. 8 tonnes avec vis flexible et moteur. Ration Master H Feeder DeLaval avec 50 colliers, 2 stations muni d'imprimante Panasonic.

Aux généalogies
LÉANDRE CHAMPAGNE
Tél.: (514) 796-5083

Pour catalogues ou informations
Jean-Louis et Louise Barry
Tél.: (514) 299-2305

encans
JULES CÔTÉ INC.
ENCANTEURS BILINGUES
AGENT DE VENTE - Non responsable d'accident personnel, de perte ou dommage à propriété.
1274 RUE SUD COWANSVILLE, QUE.
(514) 263-0670 (514) 263-4480
Cell.: (514) 594-1019
Fax (514) 263-8448

À VENDRE
ÉQUIPEMENT D'IMPRIMERIE
Veuillez contacter
M. Frank Jekyll
691-1440

VALSPEC INC. PRÉSENTE

François Massicotte "Stand Up"
Samedi 10 Octobre 20h30

Pare-Chocs
Samedi 17 Octobre 20h30

Décroche moi la lune!
Samedi 24 Octobre 20h30

LES B.B.
Samedi 31 Octobre 20h30

"Frankenstein" avec Marc Labrèche
Samedi 7 Novembre 20h30

L'Écosse Les Grands Explorateurs
Vendredi 23 Octobre 20h30

Commandes téléphoniques acceptées avec **VISA** ou **MasterCard**

Salle Albert Dumouchel,
169 Champlain, Valleyfield
373-5794

ANNONCES CLASSÉES

SEULEMENT **5⁰⁰**
 (T.P.S. INCLUS)

POUR 15 MOTS OU MOINS
 PAYABLE D'AVANCE PAR

TÉLÉPHONEZ
264-5364

HEURE DE TOMBÉE: AVANT 11:30 A.M. LE LUNDI

CHEQUE
 OU COMPTANT

CONSTRUCTION JEAN LATREILLE INC.

264-3245
 HUNTINGDON



• CONTRACTEUR GENERAL
 • RESIDENTIEL • COMMERCIAL
 • RENOVATION • PRODUITS EN CIMENT

OFFRE D'EMPLOI

COMMIS VENDEUR POUR CENTRE DE RÉNOVATION ET MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

Le candidat doit avoir de l'expérience dans le métier
 - Être bilingue (parler et écrit)
 - Avoir terminé son Cours Sec. (CEGEP préféré)
 - Doit avoir de l'initiative et être autonome
 - Salaire négociable
**S.V.P. ENVOYER CURRICULUM VITAE ET
 RÉFÉRENCE:**
 C.P. 445
 HUNTINGDON, (Qué.)
 JOS 1H0

LES USINES HUNTINGDON LTÉE HUNTINGDON MILLS LTD.

SECRÉTAIRE EXÉCUTIVE
 Personne compétente demandée pour remplacer
 durant un congé de maternité. La position est
 temporaire mais un autre position permanente peut
 devenir disponible. Doit être intelligente, agréable,
 rapide, précise et posséder habileté en dactylographie.
 Bilinguisme nécessaire. S.V.P. Faire parvenir votre
 curriculum Vitae, lettre de présentation et salaire
 désiré à:

Directeur des Opérations
 Les Usines Huntingdon Ltée
 C.P. 520
 72 rue Dalhousie
 Huntingdon, Québec
 JOS 1H0

MUNICIPALITÉ DE LA PAROISSE DE SAINT-ANICET

AVIS PUBLIC

est par les présentes donné que le sommaire
 d'Évaluation pour le deuxième exercice du
 rôle triennal 1992-1993-1994 est déposé à
 mon bureau au 335, avenue Jules Léger,
 Saint-Anicet pour fins de vérification par les
 parties intéressés durant les heures
 régulières de bureau.

Que toute plainte concernant le rôle, au motif
 que l'évaluateur n'a pas effectué une
 modification qu'il aurait dû y apporter en vertu
 de l'article 174, doit être déposée au cours de
 l'exercice pendant lequel survient
 l'événement justifiant la modification ou du
 suivant. Cette plainte doit être déposée au
 moyen de la formule prescrite, sous peine de
 rejet, à n'importe quel endroit où peut être
 déposée une demande de recouvrement
 d'une petite créance conformément au livre
 huitième du Code de procédure civile.

Donné à Saint-Anicet, ce 23 septembre 1992.
 Claudette Génier Leblanc
 secrétaire-trésorière

À VENDRE

MANTEAUX DE four-
 rure synthétique: un
 long brun avec collet
 blanc, comme neuf,
 grandeur 10, prix \$60.;
 un 3/4 brun avec collet
 beige, grandeur 10, \$40.
 ou prix à discuter. Tél.:
 264-6024. (92)

À VENDRE

GRANDE VENTE sur-
 plus et faillite, mobili-
 ers et équipements de
 bureau, 27 Cross,
 Ormstown, pour infor-
 mation: 829-2362. (29)
FAMILIALE SUBARU
 Deluxe, pour pièces,
 \$250. Tél.: 826-4626
 laissez message et
 numéro téléphone. (72)

À VENDRE

QUANTITÉ DE détail
 Hereford enregistrés,
 décornés. Tél.: 829-
 2227. (P)
MERCURY COMET
 1977, excellent état de
 marche, plusieurs pièces
 neuves, excellent pour
 auto d'hiver, \$800. nego-
 ciable. Tél.: 829-4161.
 (N)

À LOUER

LOGIS DE 4-1/2 pièces,
 chauffage électrique,
 situé au 226 St-Louis,
 Valleyfield. Entrée
 laveuse-sècheuse, espace
 de rangement. Loyer
 \$355., inclus tous les
 taxes. Tél.: 264-6098 ou
 264-5364. (82)

À LOUER

HUNTINGDON 4-1/2 -
 rue Chateaugay. Libre
 immédiatement. Tél.:
 264-3991 le soir ou lais-
 sez message sur répon-
 deur. (N)

PROPRIÉTÉ À VENDRE

BELLE MAISON de
 campagne bien
 entretenue, terrain
 53,000 pi. ca., située
 entre Ste-Agnès et Trout-
 River (6 km des ligne
 Américaine). Tél.: 264-
 2138. (N)

PERDU

LABRADOR MALE,
 noir avec blanc sur pied
 et poitrine; perdu région
 Franklin / Rockburn.
 Tél.: 827-2122. (N)

OFFRE D'EMPLOI

AVONS BESOIN de
 vous, pour travailler et
 faire de \$300 à \$500
 semaine, rejoint mon
 équipe de vendeur, c.p.
 387, St-Chrysostome, Qc
 JOS 1R0. (Q)

SERVICE

SERVICE D'ARBRES,
 expérience pour abattre,
 tailler ou émonder, les
 arbres, complètement
 équipé, totalement
 assuré. Estimation
 gratuite. Tél.: 264-4522.
 (62)

RAMONAGE de chemi-
 née, propre et sécuri-
 taire, foyer, poêle à bois
 et huile. Tél.: 427-7076.
 (O)

SÉCHAGE DE mais-
 grain. Possibilité d'entre-
 posage. Avec service de
 combine et camion.
 François Paquin. Tél.:
 264-5218, 264-4153. (R)

KITS DE MAISONS

- #201, 26x36, 2 cc \$12,400.
 - #202, 26x42, 3 cc \$13,840.
 - #203, 26x42, 3 cc \$16,320.
 - #204, 26x42, 3 cc \$17,650.
 - #205, 26x50, 3 cc \$16,200.
 - #206, 26x60, 3 cc et garage \$22,950.
 - #207, 30x60, 3 cc et garage \$24,225.
 - #208, 32x58, 5 cc, 2 étages, garage \$38,800.
 - #209, 24x30, kit de garage \$5,900.
 - #210, 26x44, 2 cc \$16,500.
 - #211, 30x66, 2 cc et garage \$21,300.
 - #212, 32x46, 3 cc, garage, 2 étages \$21,400.
- N.B.: charpente en 2x6,
 laine 6" et 8", revêtement en
 vinyle portes et fenêtres,
 etc.

POUR INFORMATION,
 TÉLÉPHONEZ
514-264-5533
 où 264-5370
**D.N. RACINE INC.,
 ATHELSTAN**

Municipalité du Canton de Godmanchester

PROVINCE DE QUÉBEC MRC DU HAUT-SAINT-LAURENT AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné par
 le soussigné, que; le sommaire du rôle
 d'évaluation pour le deuxième exercice du
 rôle triennal 1992-1993-1994 de la
 municipalité de Godmanchester, est
 maintenant complété et déposé à mon bureau
 au 2282 chemin Ridge, Godmanchester
 Québec pour fin de vérification par les parties
 intéressées et ce, durant les heures
 régulières de bureau.

Toute plainte concernant le rôle, au motif que
 l'évaluateur n'a pas effectué une modification
 qu'il aurait dû y apporter en vertu de l'article
 174, doit être déposée au cours de l'exercice
 pendant lequel survient l'événement justifiant
 la modification, ou du suivant.

Une telle plainte doit être déposée au moyen
 de la formule prescrite sous peine de rejet,
 à n'importe quel endroit où peut être déposée
 une demande de recouvrement d'une petite
 créance conformément au huitième livre du
 Code de Procédure Civile.

Donné à Godmanchester, ce 25ième jour de
 septembre 1992.

Elaine Duhème
 Secrétaire-trésorière

ASSEMBLÉE ANNUELLE DU C.L.S.C. HUNTINGDON

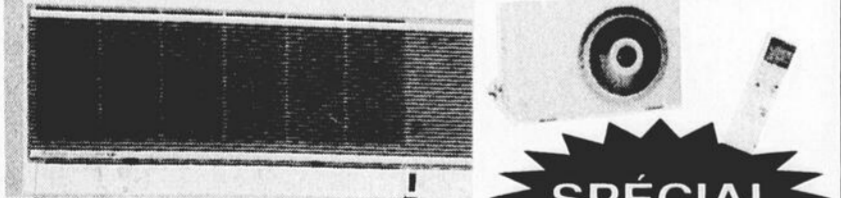
Sous le thème "LA SANTÉ MENTALE TOUCHE TOUT LE MONDE",
 le C.L.S.C de Huntingdon fera son assemblée annuelle le
mercredi 28 octobre 1992, de 19h30 à 21h, à la salle MacDougall, 19
 rue Lambton, à Ormstown.
 Vous y êtes tous cordialement invités.

Pour information - 264-6108

VENTILATION AIR SOL inc.

STE-MARTHE, VALLEYFIELD
 TÉL.: 1-800-465-5768
 377-7785 • 455-5768

CLIMATISATION THERMOPOMPES MURALES



- Contrôle à distance
 - Élimine l'air sec
 - Filtrés électrostatiques
 - Fonctionnement silencieux
 - Aucun tuyau de ventilation (duet)
 - Plan budgétaire
- (Pour résidence à chauffage à eau chaude ou plinthe
 électrique OU dans les résidences, condos,
 solariums, bureaux...)

SPECIAL
 Climatisation,
 déshumidification,
 chauffage

HITACHI - SANYO - MITSUBISHI

D. N. RACINE INC. **ECONOMISEZ**

ATHELSTAN
 TÉL.: 264-5533 • 264-5379
MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION DE TOUS GENRES
 • Contre-plaqué • Épinette • Pin • Bois franc
 Panneaux préfinis 4 x 8
 - Peintures - Toiture - Ciment

**KITS DE MAISONS ET PLANS DE
 MAISONS DISPONIBLES**

D. N. RACINE INC.
 ATHELSTAN, TÉL.: 264-5533 • 264-5379

Fantaprix inc.
 Le spécialiste
 Chasse • Pêche • Archerie
 Surplus d'armée
 Service d'armurier

 Marchand autorisé
 253 Jacques-Cartier, Valleyfield
 373-9332

La Chorale Madrigal
 présente
4° OKTOBERFEST
 en vedette
 "Trio Black Forest"
Samedi, le 17 octobre 1992
 dès 20h00
 CENTRE RECREATIF ORMSTOWN, 85 rue Roy, Ormstown
 Billet: \$10.00, incluant assiette de saucisse Allemande
 Disponible des membres de la chorale ou chez Tishlee, Huntingdon
 Information: 247-2812, 264-5146, 827-2122

CLSC JARDIN DU QUÉBEC
OFFRE D'EMPLOI
 Le CLSC JARDIN DU QUÉBEC est à la recherche d'infirmières afin de
 compléter sa liste de rappel.
Infirmière
Services:
 Soins à la personne, soins à domicile, sexualité-planning et santé
 maternelle et infantile.
Exigences:
 Membre en règle de l'O.I.I.Q.
 Trois (3) années d'expérience pertinente
 Bilingue
 Possède une automobile
Formation:
 D.E.C.
 Certificat en santé communautaire
 Autre certificat secteur santé serait un atout.
Traitement et condition de travail:
 Selon les normes du Ministère de la santé et de services sociaux.
Statut:
 Occasionnel.
 Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum
 vitae au plus tard, à 16h00, le 22 octobre 1992 à l'attention du:
 CLSC JARDIN DU QUÉBEC
 Madame Denise LeBel
 2, rue Saint-Famille
 JOL 2L0

**AUCUN
 COMPTANT** **REGARDEZ CES PRIX...**
 LA COMPÉTITION A DE QUOI S'INQUIÉTER!

FINANCIEMENT SUR PLACE

9 000 KM BLANC GRAND PRIX LE 1992, 4 portes, toute équipée, air, tilt, cruise, cassette, vitres électriques. COMPAREZ KILOMÉTRAGES. SUPER AUBAINE 15,995\$	TOUTE ÉQUIPÉE BUICK REGAL LIMITED, 24,000 km, mags, sièges, vitres et door lock élect. V-6 3.8 litres, balance de garantie GM. FAITES VITE! 16,995\$
FAUT VOIR FORD F-150 1991, blanc, aut., mags, balance de garantie. SUPER AUBAINE 11,695\$	7 PASSAGERS VOYAGEURS 1989, turbo, 66,000 km, 7 passagers, air climatisé, bal- ance de garantie 7 ans/115,000 km. PRIX IMPOSSIBLE! 10,995\$
PONTIAC FIREFLY 1991, blanc, automatique, balance de garantie GM 6,995\$	1992 A QUI LA CHANCE? DYNASTY 1992, 19,000 km, blanc, balance de garantie, comparez ce prix. SUPER SPÉCIAL 10,995\$
DODGE RAM 1989, 4x4, king cab, 31,000 km, balance de garantie. FAITES VITE! 9,995\$	SUNDANCE 1991, bas kilométrage, 18,000 km, automatique, balance de garantie 7 ans ou 115,000 km. Rég. 8,995\$. SPÉCIAL 7,995\$
FORD ESCORT LX 1991, bas kilométrage, air climatisé, balance de garantie. SUPER SPÉCIAL! 7,995\$	SPRINT 1991, décapotable, 9,000 km balance de garantie GM SPECIAL 7,995\$

DM AUTOMOBILES
 1075 BOUL. LANGLOIS GRANDE-ÎLE
 VALLEYFIELD
371-8888



Gagnants Balle Molle

L'équipe Barbeau Electric -- gagnante de la saison de la Ligue de Balle Molle de Howick. Les trophées étaient présentés au party de fin de saison à La Lanterne à Howick en septembre. En haut à gauche, les organisateurs de la Ligue -- Steve Gillies et Brian Irving.

Photo: Valerie Furcull



Pee Wee Recreational

Gagnants de la médaille de Bronze aux jeux du Québec à Valleyfield.

De la page 1-F

Le théâtre "Grippe Sous" de Hemmingford organise des ateliers bilingues

La Compagnie de théâtre «Grippe-Sous» de Hemmingford se propose d'offrir un programme d'art dramatique à ses membres et au public, en général, sous forme d'ateliers qui porteront sur l'improvisation et la création. Lors de ces 10 rencontres, des périodes de yoga et d'exercices de relaxation seront insérées. Les mots, objets, sons, la musique et votre imagination seront les points de stimulation.

artistique de la Compagnie, M. Vincent Ierfino. Pour de plus

amples informations, appelez, le soir, au 247-2215.

Le théâtre «Grippe-Sous» Hemmingford, Québec

Un peu de tout...

Plusieurs personnes ont reçu sans l'avoir demandé, une formule d'inscription à Logi-Rentes. En voici les grandes lignes: pour être éligible, au moins un des conjoints doit avoir atteint l'âge de 59 ans, le revenu du couple ne doit pas excéder 16 000 \$; peu importe que vous soyez chambreur, locataire ou propriétaire. Si vous remplissez ces conditions, vous pouvez faire application. Le numéro à signaler pour des renseignements supplémentaires est 1-800-363-9011.

Un article dans le Journal de Montréal, mardi le 29 septembre, signé Jean-Denis Girouard, reprend un sujet traité dans notre journal La Gazette: «Serait-ce la solution», paru il y a quelques semaines.

Il y avait question des lombrics (vers) qui pourraient être la réponse à nos problèmes de déchets domestiques. En passant, sachiez-vous que Jean-Denis est natif de Sainte-Barbe, qu'il y a fait son cours primaire. Sa carrière journalistique a débuté dans un journal de notre région. Aujourd'hui, il est chroniqueur à l'environnement au Journal de Montréal.

C'est au tour des résidents de la rue Bouchette, entre la rue Poirier et le Chemin du Ridge, d'être incommodés par des travaux de réfection. Empruntez les rues François Cleyn, du Lac ou Dalhousie si vous devez entrer ou sortir de la ville.

La retraite et les hommes

Il est prouvé que les hommes ont plus de difficulté que les femmes à s'adapter à la retraite. Certains d'entre eux, y laissent même leur peau tellement le changement est radical.

Pour les femmes qui après de nombreuses années, quittent un travail exigeant, il reste toujours le petit (ou grand) intérieur à s'occuper, les enfants à recevoir, les visites aux amis presque oubliées, les travaux d'artisanat, les petits enfants à garder, les recettes ou photos à classer, les petits moments pour s'occuper de soi, toutes ces choses que l'on remettait, faute de temps. En somme, les femmes ont plus de possibilités de se faire à ce changement de vie, la coupure étant moins profonde.

Pour les messieurs, c'est différent. Plusieurs d'entre eux dont l'univers se résumait à métré-boulot-dodo, se trouvent bien perdus lorsqu'ils n'ont plus à se rendre au travail.

C'est dans cet ordre d'idées que je veux vous présenter un monsieur à qui la retraite semble réussir; M. Maurice Pilon, en grand congé depuis juin 90. N'allez pas croire que si M. Pilon se plait dans sa nouvelle vie, c'est qu'il menait déjà une

petite existence paisible. Non. Avoir été directeur d'école pendant de si nombreuses années, suppose des heures de disponibilité incommensurables. Suivre les directives du Ministère et de la Commission scolaire tout en dirigeant une trentaine de professeurs. Voir à la bonne marche d'une école de plusieurs centaines d'élèves: discipline, budget, sécurité, etc. Et que dire des élèves à problèmes, des parents mécontents. En plus, Maurice était très engagé socialement.

M. Pilon semble très bien dans sa peau. On le voit pédalant dans les rues de notre ville, tôt le printemps et tard l'automne, il marche aussi beaucoup. Il a

pu réaliser un vieux rêve: faire partie d'une chorale. Il peut aussi accorder plus de temps à sa famille de 4 enfants. Un petit voyage à Hull, une visite à Sherbrooke. Son jardin est une occupation saisonnière très importante pour lui. Quant à ses activités sociales, ayant plus de temps, il en profite pleinement.

Ayant toujours été très sportif, aujourd'hui, c'est au maximum qu'il en pratique: le tennis, son sport préféré, le golf à l'occasion, la bicyclette, la marche et hebdomadairement, le curling.

Quant à ses engagements sociaux, en voici la liste: Conseil d'administration du Cegep de Valleyfield, Conseil d'administration de la Maison des Jeunes, Conseil d'administration des

Handicapés «Sur les routes du Haut-Saint-Laurent», trésorier au Club Optimiste de Huntingdon et enfin la Chorale Saint-Joseph.

Il dit ne jamais s'ennuyer, ayant toujours quelque chose à

faire, entretien à l'extérieur, retouches à l'intérieur, comptes à vérifier, etc.

M. Pilon me disait que la recette d'une retraite réussie est la préparation mentale. Se conditionner des années à

l'avance, s'organiser des loisirs pour plus tard. «La santé est un bien précieux pour jouir d'une retraite heureuse», a-t-il ajouté.

On entend souvent dire: la retraite ça se prépare. Maurice en est un bel exemple.

Naissances et Décès

Cartes de remerciements, En mémoire de, Avis de mariage
264-5364

DÉCÈS

CLÉMENT, Albert - À Valleyfield le 4 octobre 1992 à l'âge de 91 ans, est décédé M. Albert Clément époux de Cécile Chasles résidant à Valleyfield. Outre son épouse il laisse dans le deuil ses enfants Gabriel ptr., Emilien (Rose-Hélène), Gaëtan (Claudette), Louise (André), Jean-Paul (Hélène), Gilbert (Claudette), François (Françoise). Exposé mardi le 6 octobre à compter de 19:00 hrs. à la résidence Funéraire Ernest Montpetit & fils, 145 St-Laurent, Valleyfield. Salon fermé de 17:00 hrs. à 19:00 hrs. Funérailles jeudi, le 8 octobre à 11:00 hrs en l'Eglise Sacré Coeur. Inhumation au cimetière de Valleyfield.

Salon Funéraire MONTPETIT
RODRIGUE MONTPETIT
Propriétaire
Directeur de funérailles
170 rue Châteauguay
Huntingdon
INCINÉRATION
Pré-arrangements
Tél.: 264-5331
Rés. d'été 371-0699

La collection Vallée de la Châteauguay
CARTES PHOTO

IGA BOYER, ORMSTOWN METRO, ST-ANICET STEDMANS, HUNTINGDON JOVI, ST. ANTOINE AU BEC FAIM, HUNTINGDON EPICERIE VINCENT, HOWICK ESSAIM LACOLLE DEPANNEUR FRANKLIN DEPANNEUR HAVELOCK LANDRY, LACOLLE PHARMACIE DOYON, MERCIER

BOUTIQUE VIKING, HEMMINGFORD PETIT CHEVAL DE BOIS, CHATEAUGUAY DEWITTVILLE GENERAL STORE DEPANNEUR À BARRINGTON DEPANNEUR RENAUD, ATHELSTAN PHARMACIE ESSAIM, ORMSTOWN PHARMACIE ESSAIM, STE-MARTINE SEARS, ST-CHRYSOSTOME CYAN/SEARS, HEMMINGFORD EPICERIE STE-MARIE, ST. ANTOINE F. RATTÉ, ORMSTOWN WHEAT & CHAFF, ORMSTOWN

Phillip Norton, Covey Hill (514) 826-4626

SUPER DEAL SUR NOS '92

PRIX COÛTANT DU CONCESSIONNAIRE

- MOINS RABAIS*
- + PLUS VOTRE OFFRE
- = ÉGALE LE MEILLEUR DEAL

* TAXES EN SUS * SUR APPROBATION DU DIRECTEUR

MUSTANG 92	500\$	BRONCO 92	1000\$
TEMPO 92	1250\$	AÉROSTAR 92	1250\$
(+ CRÉDIT 400\$ GROUPE. EQUIPEMENT SPÉCIALE)		CAMIONS SÉRIE F-92	1500\$
THUNDERBIRD 92	750\$	SAUF SUPER CAB	
		RANGER 92	500\$
		(ou financement du manufacturier)	

Du nouveau en 93
COMPLÈTEMENT REDESSINÉS
FRODOE 93

1993
VILLAGER LS

Du nouveau en 93
FIERTÉ AU VOLANT

Selon le bulletin mensuel de la compagnie Ford, Gendron Ford Valleyfield a été nommé le concessionnaire du mois pour sa remarquable promotion "Fierté au Volant" au niveau des camions.

Félicitation à Michel et à l'équipe de Gendron Ford Valleyfield

GENDRON

FORD

VALLEYFIELD
Des gens de chez-nous

1275 BOUL. LANGLOIS VALLEYFIELD 371-0711

Café CHAUD
Il y a toujours un café chaud qui vous attends

PENSEZ À DEMAIN... LES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA



Depuis 46 ans, des millions de Canadiens comme vous comptent sur les Obligations d'épargne du Canada pour bâtir leur avenir. Cette année encore, il s'agit d'un des meilleurs moyens de faire fructifier votre argent. Vous pouvez acheter vos nouvelles obligations à leur valeur nominale à votre institution financière du lundi 19 octobre au lundi 2 novembre et dater votre paiement du 2 novembre. Vous n'avez donc pas à payer vos obligations avant qu'elles ne commencent à rapporter de l'intérêt le 1^{er} novembre.

Sûres: les Obligations d'épargne du Canada sont entièrement garanties par le gouvernement du Canada. Elles ne perdent jamais de valeur.

Encaissables en tout temps: les Obligations d'épargne du Canada peuvent être encaissées en tout temps; vous avez donc toujours accès à votre argent.

Taux de rendement concurrentiel: les Obligations d'épargne du Canada offrent un taux de rendement concurrentiel, surtout si l'on considère qu'elles sont encaissables en tout temps. Le taux de rendement et la limite d'achat de cette année seront annoncés à la mi-octobre. Vous pourrez obtenir des renseignements détaillés partout où l'on vend des Obligations d'épargne du Canada.

Ne tardez pas! N'oubliez pas que la date limite pour acheter vos nouvelles obligations à leur valeur nominale est le 2 novembre. La vente d'obligations peut toutefois être interrompue en tout temps.

Achetez-les du 19 octobre au 2 novembre.

Canada



DR. YVAN PERREAULT DENTISTE

OUVERT 5 JOURS et 2 SOIRS (MARDI & JEUDI)
SAMEDI: SUR RENDEZ-VOUS

264-5251 79 WELLINGTON, HUNTINGDON

POUR URGENCE - 264-8378

TRAVAUX DE RÉFECTION AU PONT LAROCQUE - REMPLACEMENT DES TRAVÉES ROUTIÈRES

Hydro-Québec et la Voie maritime du Saint-Laurent procéderont au remplacement des travées routières du pont Larocque, entraînant ainsi des fermetures complètes à la circulation pendant les mois d'août et septembre, entre 21 h et 7 h le lendemain. Il est à noter cependant que le changement de certaines travées nécessitera des fermetures de 36 heures entre 19 h et 7 h le surlendemain.

Pour connaître l'horaire des travaux:

- composez le 377-PONT, du lundi au vendredi entre 6 h et 12 h, et entre 13 h et 22 h
- écoutez les bulletins diffusés sur les ondes de CKOD-137
- du lundi au vendredi, entre 6 h et 8 h, surveillez les bulletins de circulation de CKAC/CITÉ-MF, CJMS/CKMF-MF et CFGL-MF.